

REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

**MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE**

OFFRE DE FORMATION MASTER

ACADEMIQUE

Etablissement	Faculté	Département
Université d'Oran 2 Mohamed Ben Ahmed	Langues Etrangères	Allemand et Russe

Domaine: Lettres et Langue Etrangères

Filière: Langue Allemande

Spécialité : Sciences du Langage

Année universitaire: 2023/2024

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي

عرض تكوين ماستر

أكاديمي

المؤسسة	الكلية	القسم
جامعة وهران 2 محمد بن احمد	اللغات الأجنبية	الألمانية والروسية

الميدان : الآداب و اللغات الأجنبية
الشعبة : اللغة الألمانية
التخصص : علوم اللغة

السنة الجامعية: 2024/2023

SOMMAIRE

I - Fiched'identitéduMaster	_____
1-Localisationdelaformation	_____
2-Partenairesdela formation	_____
3-Contexteetobjectifsdelaf ormation	_____
A-Conditionsd'accès	_____
B -Objectifsdelaf ormation	_____
C -Profils etcompétences visées	_____
D-Potentialitésrégionalesetnationalesd'employabilité	_____
E-Passerelles verslesautres spécialités	_____
F- Indicateursdesuividelaf ormation	_____
G-Capacitésd'encadrement	_____
4- Moyenshumainsdisponibles	_____
A- Enseignantsintervenandanslaspécialité	_____
B- EncadrementExterne	_____
5-Moyensmatérielsspécifiquesdisponibles	_____
A-LaboratoiresPédagogiquesetEquipements	_____
B-Terrainsde stage etformationsen entreprise	_____
C-Laboratoiresderecherchede soutienaumaster	_____
D- Projetsderecherchedesoutienaumaster	_____
E-EspacesdetravailspersonnelsetTIC	_____
II -Fiched'organisationsemestrielledesenseignement	_____
1- Semestre1	_____
2- Semestre2	_____
3- Semestre3	_____
4- Semestre4	_____
5- Récapitulatifglobaldelaformation	_____
III -Programmedétailléparmatière	_____
IV –Accords/conventions	_____

I–Fiche d’identité du Master
(Tous les champs doivent être obligatoirement remplis)

1 -Localisationde laformation:

Faculté :Langues

EtrangèresDépartement

:Allemand

2-Partenairesde laformation*:

- autresétablissementsuniversitaires:

- Université'Adrar
- UniversitéBechar
- UniversitéBejaïa
- UniversitéConstantine
- UniversitéOran1
- Centrede recherche CRASC
- Centrede recherche CMA

- Partenairesinternationaux:

- InstitutGoetheAlger
- Deutscher Akademischer Austauschdienst (DAAD = Office Allemand des EchangesAcadémiques
- IIKInstitutfür InterkulturelleKommunikation(Berlin)
- Universitéde Vienne(Autriche)
- Institut des Etudes Germaniques (Institut für Germanistik Deutsch als Fremd- undZweitsprache)Vienne

* =Présenterles conventionsenannexede laformation

3 – Contexte et objectifs de la formation

A–

Conditions d'accès (*indiquer les spécialités de licence que l'équipe peut donner accès au Master*)

Licence d'Allemand LMD mise en conformité (Socle commun + L3) en plus de toutes les anciennes spécialités LMD dont les L3 a déjà été mise en conformité (2015/2016). Les titulaires de la licence d'allemand ancien régime ont aussi accès au nouveau Master d'Allemand harmonisé. Le nombre des candidats à admettre est tributaire des moyens humains et techniques mis à la disposition de l'équipe de formation. Les critères de sélection des candidats sont fixés par l'équipe pédagogique dans le strict respect des textes et lois régissant la formation en Master.

B - Objectifs de la formation (*compétences visées, connaissances pédagogiques acquises à l'issue de la formation - maximum 20 lignes*)

Le présent projet de la Formation Master en Sciences du Langage, filière d'Allemand, regroupe pratiquement toutes les anciennes quatre offres de formation Master en allemand compte tenu du haut niveau de similitude très élevé au plan des objectifs et du cursus, revêt un caractère aussi bien académique que professionnalisant.

A l'issue de cette formation Master l'étudiant devrait être en mesure de s'exprimer librement et sans difficulté particulière aussi bien à l'oral qu'à l'écrit sur les thèmes et situations touchant les différents secteurs et domaines linguistiques et socioprofessionnels. Il est important pour l'équipe pédagogique d'accorder une priorité absolue à la consolidation des bagages linguistiques acquis lors de la formation en Licence d'allemand. Le développement des compétences linguistiques par l'élaboration d'un programme d'enseignement fiable et authentique permettant aux étudiants d'approfondir et de développer davantage leurs capacités linguistiques, communicatives et interculturelles. L'étudiant doit posséder un bon niveau au plan des différentes compétences linguistiques, littéraires et civilisationnelles. Ceci concerne principalement l'oral, l'écrit, la phonétique, la grammaire, le vocabulaire, l'analyse de discours, la langue de spécialité, la littérature, la civilisation. Le développement de la compétence interculturelle se situe au centre de cette formation en Master d'allemand. L'étudiant est considéré en fin de la formation comme étant un véritable multiplicateur de l'information peu être le domaine de la communication.

Les étudiants remplissant les critères conformément à la réglementation envisagée ont par ailleurs la possibilité de participer à un concours pour continuer leurs études dans le cadre d'une formation en doctorat. Il s'agit de développer les compétences acquises dans le cadre de la licence de la même spécialité essentiellement dans les domaines suivants : Linguistique, Didactique, Méthodologie.

Les étudiants seront donc préparés progressivement à la phase du doctorat dans cette spécialité concernant la didactique des langues étrangères. L'objectif de l'enseignement spécialisé consiste principalement à transmettre aux étudiants les principales tendances et écoles du domaine de la linguistique, de la littérature, de la civilisation et de la didactique des langues en l'occurrence la didactique de l'allemand en tant que langue étrangère. La transmission des stratégies, des techniques et des méthodes leur permettront aux étudiants d'optimiser le processus de l'enseignement

/apprentissage et l'acquisition des connaissances transmises aux apprenants d'allemand en Algérie.

C – Profils et compétences métiers visés (en matière d'insertion professionnelle - maximum 20 lignes):

Cette offre de formation Master vise principalement, compte tenu des exigences du marché et de l'environnement socioprofessionnel à former les étudiants d'Allemand titulaire d'une licence LMD en langue allemande ou de la licence d'allemand ancien régime dans différentes spécialités qui voudraient intégrer le monde du travail dans différents secteurs (Education Nationale, Traduction/Interprétariat, Tourisme, Commerce, Industrie, Diplomatie, Gestion, fonction publique, la formation professionnelle, Presse...)

Au plan du développement des compétences linguistiques, il est important pour nous de dispenser aux étudiants un savoir et un savoir faire dans le but de les rendre en mesure d'engager des projets et trouver la place qui correspondrait à leur profil dans le monde du marché du travail (enseignement et les différents secteurs socioéconomiques, culturels et politiques).

Au centre de la démarche se situe la prise en compte de spécificités socioculturelles et économiques du milieu algérien. Il est aussi important pour nous durant la formation Master de développer chez les futurs titulaires du Master d'allemand la compétence interculturelle qui reste pour nous un objectif primordial, ceci compte tenu du processus de la globalisation ou de l'internationalisation qui caractérise notre époque. Une importance primordiale est accordée à la langue de spécialité correspond aux différents secteurs socioéconomiques, culturels et politiques, ceci - comme ci-haut souligné - dans le but de leur permettre une adaptation et une insertion rapide dans le monde de l'économie (tourisme, traduction/interprétariat, gestion, textile, commerce, allemand de l'économie (Wirtschaftsdeutsch) et autres secteurs.

Compte tenu du caractère multidisciplinaire de cette offre de formation Master en sciences du langage les étudiants trouveront facilement leur place dans le marché du travail ce qui leur permettra une insertion professionnelle optimale.

Par ailleurs, ils agissent d'une part de préparer les étudiants de ce Master à toutes situations

analogues comme par exemple un colloque ou un entretien d'embauche, d'autre part de

les préparer à leurs futures activités d'enseignant en leur entraînant à diverses

techniques de comportement verbal et paraverbal qui leur incomberont dans l'exercice de leur future vie professionnelle. Elle fournit par ailleurs

les outils nécessaires à ceux qui se destinent ultérieurement à l'enseignement supérieur et/ou à la recherche en linguistique et didactique.

D'autres pour l'employabilité sont possible par exemple: Le secteur paramédical (orthophonien notamment), le secteur de la communication, le secteur de l'ingénierie linguistique.

D-Potentialités régionales et nationales d'employabilité des diplômés

- Enseignement, édition, tourisme, et tout métier exigeant une très bonne connaissance de la langue et de la culture des pays germanophones.
- Formateurs hors cadre institutionnel: centres de langues privés; formation continue des entreprises, écoles de langue
- Formateurs spécialisés
- Formateurs de formateurs

- Ingénierie pédagogique-multimédia-e-learning
- Editions spécialisée en didactique des langues.

- La formation fondamentale sur le langage permet également d'envisager, lorsque certaines conditions sont simultanément remplies, de déboucher sur des métiers touchant aux techniques de communication.
- La publicité: Publicitaire
- Le tourisme
- L'orthophonie: Orthophoniste
- Dans le domaine de l'acquisition et de la pathologie du langage, le parcours Sciences du langage au niveau du Master offre toute une série d'enseignements susceptibles de prolonger et d'élargir les formations spécialisées existantes (Orthophonie, ...) et d'apporter aux étudiants un supplément de qualification et de leur ouvrir la voie de la recherche.
- L'enseignement supérieur en sciences du langage et/ou didactique
- Enseignant-chercheur à l'Université - La recherche en linguistique/Didactique: Chercheur
- Presse/Médias
- Présentation multimédia dans les nouveaux médias, programmation, rédaction et organisation d'émissions radiotélévisées.
- Traduction/Interprétariat
- La Diplomatie
- La formation professionnelle

E – Passerelles vers d'autres spécialités

Effectivement, cette offre de formation en Sciences du Langage permet d'une part à l'ensemble des titulaires des différentes licences d'allemand (nouveau régime ou ancien régime) de pouvoir s'inscrire selon les conditions réglementaires requises dans ce Master, d'autre part les étudiants ont la possibilité de s'inscrire dans une autre formation similaire dans le cadre d'un transfert par exemple vers une formation master dans une autre langue étrangère (français, anglais, espagnol, russe, ...) et/ou vers toutes les offres master d'allemand assurées au niveau national (Université d'Alger 2, Université de Sidi Bel Abbès, ...). Par ailleurs l'équipe pédagogique aura toute la latitude de procéder à des équivalences permettant aux titulaires de ce master en Sciences du Langage.

F – Indicateurs de suivi de la formation

L'équipe de formation mettra en place un programme visant le suivi optimal et rationnel des étudiants. Des séances de coordination pédagogiques seront organisées. Chaque matière sera sanctionnée en fin de semestre par un examen écrit portant sur le contenu du programme étudié au cours du semestre. L'étudiant fournira en fin de semestre pour chaque matière un travail écrit correspondant au programme de la matière.

Le travail de mémoire de Master sera régulièrement suivi par l'enseignant encadreur suivant un calendrier fixé préalablement par l'équipe de formation.

G – Capacité d'encadrement (donner le nombre d'étudiants qu'il est possible de prendre en charge)

L'équipe pédagogique prend en charge un maximum de candidats intéressés par la formation en Master spécialité « Sciences du Langage » selon les moyens techniques (salles de cours, amphithéâtres, salles d'Internet/PC, différents médias : Data Show, écrans géants, ...) et humains disponibles (recrutement d'un personnel permanent) en plus de la mise en place de conventions cadre avec les institutions académiques et universitaires internationales, particulièrement avec les pays germanophones (l'Allemagne, l'Autriche, la Suisse) dans le cadre du programme d'échange d'enseignants et d'étudiants (séjours scientifiques dans les pays germanophones, stage pratique, séminaires bloqués, conférences, workshops, colloques internationaux, journées d'études, séjours linguistiques) le but d'optimiser la formation des étudiants.

5–Moyensmatériels spécifiques disponibles

A-Laboratoires Pédagogiques et Equipements:

Fichedeséquipementspédagogiques existantspourlesTPdelaformationenvisagée(1ficheparlaboratoire)

Intitulédulaboratoire:

- au niveau dela facultédeslanguesEtrangères
- auniveau dela Bibilothèquecentrale de Oran2
- Point de Dialogue Allemand 'Dialogpunkt Deutsch' au niveaudelaibliothéquedelafacultédeslanguesetrangères(Bibliothèque+PlusieursPCconnectés)

Capacitéenétudiants : SitedelaFLEOran2 :60Postes
SitedeBUCCOran250PostesSite Belgaid(Université'Oran2):
Site Belgaid (5000 places pédagogiques) qui estopérationneldepuisseptembre2016.

N°	Intituléde l'équipement	Nombre	observations
1	Un laboratoire delangues	4	SiteFLE Oran2-60Postes
2	Un laboratoire delangues	1	SiteBUC BelgaidOran2 -50Postes
3	Centre"PointdeDialogueAllemand"	1	SiteBibliothèque FLE-10Postes
5	Salled'internet	2	FLE(Université d'Oran 2)
7	DataShow	4	Cours/TD/Conférences/Workshops/SoutenancedeMémoiresdeMaster,...)
8	Photocopieur	4	Impression de documents/supportspédagogiques(Handouts,...)
9	Ecran géant	1	Présentationdedocumentsaudiovisuelsfilms,fil msdocumentaires,autres...
10	Ecran plasma	1	Visualisation des différentes informations,programmespédagogiques,présentationdes documents sur supportsélectroniques
11	Rétroprojecteur	1	Utilisation dans le cadre des conférences,workshops,courset/ouTD

B-Terrainsdestageetformationenentreprise:

Lieudustage	Nombred'étudiants	Duréedustage
/	/	/

C-Laboratoire(s)derecherchedesoutienaumaster:

D-Projet(s) de recherche des soutiens au master:

Intitulé du projet de recherche	Code du projet	Date du début du projet	Date de fin du projet
Didactique de textes littéraires en langues étrangères avisée culturelle	H01L01UN310320210001	2020	2024
Post Covid hybrid: then ew normal forenhancing the 21st century learners prosocial beh aviour and wellbeing	H02L01EN310123230001	2023	2026
Towards an enactive approach in the design of a professional training device at higher education through activity analysis / Vers une approche énaactive dans la conception des dispositifs de formation professionnelle à un niveau de l'enseignement supérieur par l'analyse de l'activité	02L01UN310320200001	2020	2023
Adaptation des besoins académiques des apprenants / format eurs aux normes professionnelles: le cas de l'école nationale supérieure de l'hydraulique	Projet à impact socio-économique	2019	2024

La conception de travaux scientifiques: Forme et contenu /Wissenschaftliches Arbeiten: Form und Inhalt	H01L01UN310220150001	2019	2024
---	-----------------------------	------	------

E-Espaces de travaux personnels et TIC :

Plusieurs espaces de travaux personnels dotés de PC avec connexion internet et T.I. Cauniveau de la faculté des Langues Étrangères (Bibliothèque, salles d'internet de la FLE Oran 2, Point de Dialogue Allemand / Dialogpunkt Deutsch, Locaux du laboratoire Traduction et Méthodologie (TRANSMED), bibliothèque centrale de L'université Oran 2 BUC.

II–Fiched’organisationsemestrielledesenseignements (Prière de présenterlesfichesdes4semestres)

1- Semestre1:

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15 sem	C	TD	TP	Travail personnel			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Didactique de l'Allemand Langue Etrangère	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Linguistique contrastive	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Courants littéraires	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Civilisation de L'Allemagne	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Pratique langagière	22h30		1h30		27h30	01	02	50%	50%
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Outils Méthodologiques	55h	1h00	03H00		60h	03	05	100%	
Techniques de traduction dans la recherche scientifique	45h		03H00		55h	02	04	100%	
UE découverte									
UED1(O/P)									
Allemand économique	22h30		1h30		2h30	01	01	100%	
UE transversales									
UET1(O/P)									
Pratiques communicationnelles	22h30		01h30		2h30	01	01	100%	
Intelligence artificielle Tic	22h30		01h30		2h30	01	01	100%	
Total Semestre	375h00	07h00	18h00		375h00	17	30		

2- Semestre2:

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15 sem	C	TD	TP	Travail personnel			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Didactique de l'Allemand Langue Etrangère	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Littérature Germanique	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Civilisation de l'Autriche	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Didactique de la littérature	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Analyse du Discours	22h30		1h30		27h30	01	02	100%	
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Forme de Travail Scientifique	55h	1h00	03H00		60h	03	05	100%	
Etude Scientifique de la Langue	45h		03H00		55h	02	04	50%	50%
UE découverte									
UED1(O/P)									
Allemand du Tourisme	22h30		1h30		2h30	01	01	100%	
UE transversales									
UET1(O/P)									
Législation et lutte contre la corruption,	22h30		01h30		2h30	01	01	100%	
Intelligence artificielle et TIC	22h30		01h30		2h30	01	01	100%	
Total Semestre 2	375h00	07h00	18h00		375h00	17	30		

3- Semestre3:

Unité d'Enseignement	VHS	V.H hebdomadaire				Coeff	Crédits	Mode d'évaluation	
	15 sem	C	TD	TP	Travail personnel			Continu	Examen
UE fondamentales									
UEF1(O/P)									
Applications de la Sociolinguistique	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Didactique de la civilisation	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Littérature Germanique	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Civilisation de la Suisse	45h	1h30	1h30		55h	02	04	50%	50%
Pratiques langagières	22h30		1h30		27h30	01	02		100%
UE méthodologie									
UEM1(O/P)									
Forme de travail scientifique	55h	1h00	03H00		60h	03	05	100%	
Etude scientifique de la Langue	45h		03H00		55h	02	04	50%	50%
UE découverte									
UED1(O/P)									
Correspondances administrative	22h30		1h30		2h30	01	01	50%	50%
Psychopédagogie	22h30	01h30			2h30	01	01		100%
UE transversales									
UET1(O/P)									
Traduction	22h30		01h30		2h30	01	01	100%	
Total Semestre	375h00	08h30	16h30		375h00	17	30		

4- Semestre4:

Domaine : Langue étrangère
Filière :Langue Allemande
Spécialité : Sciences du Langage

Stage en entreprise sanctionné par un mémoire et une soutenance.

	VHS	Coeff	Crédits
Mémoire	750h	17	30
TotalSemestre 4	750h	17	30

5- Récapitulatif global de la formation :(indiquer le VH global séparé en cours,TD,pour les04semestresd'enseignement,pourlesdifférentstypesd'UE)

VH	UE	UEF	UEM	UED	UET	Total
Cours		67h30	/	135h00		202h00
TD		540h00	315h00	/	67h30	922h00
TP		/	/	/	/	/
Travailpersonnel		742h30	360h00	15h00	08h00	1124h
Mémoire		451h	225h00	50h	25h	751h00
Total		1800h	900h	200h	100h	3000h
Crédits		72	36	8	4	120
%encrédits pour chaqueUE		60%	30%	6,66%	3,33%	100%

III-Programmedétailléparmatière (1fichedétailléparmatière)

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UEF1

Intitulé de la matière : Didactique de l'allemand Langues Etrangères

Crédits:2

Coefficients:4

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Après le succès à cette matière de didactique des langues étrangères l'étudiant doit connaître l'ensemble des méthodes, hypothèses et principes pédagogiques, qui permettent aux enseignants, formateurs, auteurs d'outils d'apprentissages—notamment de manuel et logiciels— d'optimiser les processus d'enseignement/apprentissage des langues étrangères

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

L'étudiant doit posséder des connaissances sur la didactique générale qui est l'étude des questions posées par l'enseignement et l'acquisition des connaissances dans les différentes disciplines scolaires.

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présence et du travail personnel*)

- Emergence de la didactique des langues dans la période contemporaine
- Etroite collaboration avec le milieu professionnel de l'enseignement supérieur et de l'éducation nationale
- Etablissement de ponts entre les découvertes et la pratique
- Développement d'une démarche d'enseignement dans les domaines de la didactique de la communication orale, écrite, de la grammaire et de l'ensemble des compétences linguistiques
- Spécificité de l'enseignement de l'allemand comme langue étrangère en Algérie une capacité -
Analyse des dimensions anthropologiques, sociolinguistiques et culturelles des situations d'enseignement
- Réflexion méthodologique sur la didactique des langues et plus spécifiquement de l'allemand langue étrangère
- Savoir-faire nécessaire à la conduite et à l'animation des groupes d'apprenants d'allemand, ainsi que l'élaboration de travaux et d'outils didactiques spécifiques
- Initiation au terrain et ouvertures sur les contextes sociaux, culturels et professionnels de l'enseignement

entde l'allemandlangue étrangère(Observationsde classe,stage).

Moded'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Controle Continu +
Examen Pondération: 50%-
50%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*).

- Bach, G. & Timm, J.-P. (Hg.): *Englischunterricht. Grundlagen und Methoden einer handlungsorientierten Unterrichtspraxis* (5., aktualisierte Aufl.). Tübingen, Basel: A. Francke, 2013.
- Legutke, M. K.: *Lebendiger Englischunterricht. Kommunikative Aufgaben und Projekte für Schüleraktiven Fremdsprachenunterricht*. Bochum: Kamp, 1988.
- Legutke, M. K. & Thomas, H.: *Process and Experience in the Language Classroom*. London, New York: Longman, 1991.
- Löffler, Renate & Schweitzer, K.: *Brainlinks. Bausteine für einen ganzheitlichen Englischunterricht*. Weinheim: Beltz, 1988.
- Puchta, H. & Schratz, M.: *Handelndes Lernen im Englischunterricht* (3 Bände). München: Hueber.
- Timm, J.-P. (Hg.): *Ganzheitlicher Fremdsprachenunterricht*. Weinheim: Deutscher Studien Verlag, 1995.
- Timm, J.-P. (Hg.): *Englisch lernen und lehren. Didaktik des Englischunterrichts*. Berlin: Cornelsen, 1998.

„Lernend durch Lehren“

Seit den frühen 1980er Jahren entwickelt insbesondere Jean-Pol Martin die Fremdsprachenlehr- und lernmethode

- „Lernend durch Lehren“

in einem fortwährenden Prozess der Aktionsforschung (s. auch oben) weiter. *LdL* ist eine eigenständige und höchst erfolgreiche Methode. Punktuell wird sie darüber hinaus in vielen Formen des handlungsorientierten Fremdsprachenunterrichts eingesetzt; allerdings kann die Methode bei einem nur punktuellen und unsystematischen Einsatz ohne vorherige Trainingsphasen mit der Klasse ihr volles Potenzial kaum entfalten.

Grundlagenwerk:

- Martin, J.-P.: *Vorschlag eines anthropologisch begründeten Curriculums für den Fremdsprachenunterricht*. Tübingen: Gunter Narr, 1994 (ISBN 3-8233-4373-4).

Frühbeginnender Fremdsprachenunterricht

Frühbeginnender Fremdsprachenunterricht kann schon im Kindergarten einsetzen; meistens versteht man darunter jedoch den Fremdsprachenunterricht in der Primarstufe (Grundschule). Wesentlich für seine didaktische Konzeption ist die Verbindung von fremdsprachendidaktischen und grundschulpädagogischen Aspekten: „Der primarstufenspezifische Fremdsprachenunterricht ist so konzipiert, dass Kinder in ihrem spezifischen Fühlen und Denken entwicklungsgemäß angesprochen werden sollen.“^[5] Inhaltlich und methodisch unterscheidet sich frühbeginnender Fremdsprachenunterri

cht

also ganz wesentlich vom Fremdsprachenunterricht in Sekundarstufe I und II.

Nikola Mayer nennt hierfür vier wesentliche Prinzipien:

- Primat des Hörverstehens
- Primat des Mündlichen
- Sicherung der Aussprache
- Ganzheitliches Lernen: bewegtes und bewegendes Lernen.^[6]

Unter dem Stichwort *ganzheitliches Lernen* führt Mayer die folgenden Faktoren auf:

- Sprache und Bewegung: *Total Physical Response*
- Klangereignis Sprache: *Songs, Rhymes und Chants*
- Geschichten als Königsweg: *Storytellings* sowie
- Interkulturelles Lernen in der Grundschule.^[7]

Zur Methodik des frühbeginnenden Fremdsprachenunterrichts vgl. auch

- Jaffke, C.: *Fremdsprachenunterricht auf der Primarstufe. Seine Begründung und Praxis in der Waldorfpädagogik* (2. Aufl.). Weinheim, 1996.
- Maier, W.: *Fremdsprachen in der Grundschule. Eine Einführung in ihre Didaktik und Methodik*. Berlin, München, 1991.
- Schmid-Schönbein, G.: *Didaktik: Grundschulenglisch*. Berlin, 2001.

Zur Entwicklung der Didaktik des frühbeginnenden Fremdsprachenunterrichts vgl.

- Sauer, H.: *Texte und Informationen zum Frühbeginn des Fremdsprachenunterrichts*. Paderborn, 1974.
- Christ, H.: „Erwerb von Fremdsprachen im Vorschul- und Primarschulalter“. In: Bausch, Christ & Krumm (Hg.), 2007, 449-454.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UEF1

Intitulé de la matière : Linguistique

contrastive Crédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif principal de cette matière consiste à montrer aux étudiants comment apporter des solutions nouvelles à un des principaux obstacles à l'apprentissage d'une langue étrangère, l'interférence causée par la différence de structures entre la langue maternelle de l'élève et la langue étrangère.

Comment opposer deux systèmes linguistiques différents afin de pouvoir repérer les interférences manifestant la ou les langues secondes. Il s'agit d'expliquer comment faciliter le passage d'une langue à une autre.

Comparer terme à terme rigoureusement et systématiquement deux langues et surtout leurs différences structurelles afin de permettre de réaliser des méthodes mieux adaptées aux difficultés spécifiques que rencontre, dans l'étude d'une langue étrangère, une population scolaire d'une langue maternelle donnée.

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Principes fondamentaux de la linguistique

générale Sciences du langage

Linguistique appliquée, Linguistique historique, différenciation entre ses domaines, langage humain et ses caractéristiques, aspects communs aux langues, évolution linguistique, linguistique cognitive

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Différences des langues en contact.

Rapport entre langue de deux à une langue une,

Problèmes rencontrés au cours de l'acquisition d'une langue

maternelle Problèmes rencontrés dans l'apprentissage

d'une langue étrangère.

Pédagogie spécifique et différenciée des langues

étrangères. Théorie du langage et les langues étrangères

Diversité des langues

Instrument métalinguistique et théorique pour rendre compte de sujets différents

Explication des erreurs et des difficultés dues à l'influence de la langue une sur la langue de deux.

Situation de bilinguisme ou de plurilinguisme.

Linguistique appliquée à l'enseignement d'une langue étrangère.

Analyse contrastive et linguistique comparée et son développement dans une optique d'application à l'enseignement des langues,

Les recherches en linguistique contrastive et leurs applications dans l'enseignement des langues ou la traduction.

Modalité d'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc...* (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Contrôle Continu +

Examen Pondération: 50%-

50%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- Kurt Rein: *Einführung in die kontrastive Linguistik*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1983, ISBN 3-534-08303-2.
- Reinhard Sternemann (Hrsg.): *Einführung in die konfrontative Linguistik*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie 1983, 147 S., <http://d-nb.info/840089414>.
- Özlem Tekin: *Grundlagen der Kontrastiven Linguistik in Theorie und Praxis*. Tübingen: Stauffenburg 2012, ISBN 978-3860571095.

- Guy Deutscher: *Im Spiegel der Sprache. Warum die Welt in anderen Sprachen anders aussieht*, aus dem Englischen von Martin Pfeiffer; Verlag C. H. Beck, München 2010 ISBN 978-3-498-03001-8
- Theodor Lewandowski: *Linguistisches Wörterbuch*. 4., neu bearb. Aufl. Quelle & Meyer, Heidelberg 1984. ISBN 3-494-02020-5
- Harald Wiese: *Eine Zeitreise zu den Ursprüngen unserer Sprache. Wie die Indogermanistik unsere Wörter erklärt*. Logos Verlag, Berlin 2010, 2. Auflage, ISBN 978-3-8325-1601-7.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UEF

Intitulé de la matière : Courants

littéraires**Crédits:**4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- Connaissances des courants littéraires et les périodes les plus riches de l'histoire de la littérature
- Acquisition de connaissances solides en histoire de la littérature, théorie de la littérature et lecture critique
- La connaissance, voire la familiarisation avec des œuvres majeures, leurs contextes historiques reflétant la vie et ses tournants et des auteurs représentatifs de chaque époque
- Mettre l'accent sur le travail personnel de l'étudiant
- Ménager par la présentation de textes la transition délicate entre l'enseignement de la didactique et la recherche personnelle dans l'enseignement supérieur

Connaissances préalables recommandées(*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- Connaissances en littérature: Textes littéraires et ses caractéristiques
- Connaissances basiques des genres littéraires
- Connaissances des concepts suivants : analyse et interprétation de textes littéraires
- Théorie de la littérature et les différentes méthodes d'interprétation de textes littéraires

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

1. Aufklärung: Epoche der Vernunft (1720–1800), Definition, Merkmale der

Aufklärung, Wichtige Autoren und Werke

1.1 Gotthold Ephraim Lessing: (Nathan der Weise)

1.2 Immanuel Kant

1.3 Gottfried Wilhelm Leibniz

1.4 Johann Christoph Gottsched

2. Sturm und Drang (1765–1790): Merkmale der Epoche, Autoren und Werke

2.1 Johann Gottfried Herder

2.2 Johann Wolfgang von Goethe: *Die Leiden des jungen Werthers* (1774), *Heidenröslein* (1771), *Mailed* (1771)

2.3 Friedrich Schiller: *Kabale und Liebe* (1784), *die Räuber* (1781)

3. Weimarer Klassik Epoche: Merkmale, Literatur, Autoren und Werke

- 3.1 Johann Wolfgang von Goethe (Faust) 1806; Wandrers Nachtlied (1776), Ein Gleiches(1780)
 3.2 Friedrich Schiller: Don Karlos, Infant von Spanien (1787), Andie Freude (Hymne 1786)
 3.3 Johann Gottfried Herder: Briefe zur Beförderung der Humanität (1793-97)

Zwischen Klassik und Romantik

- Friedrich Hölderlin: Gehunterschöne Sonne (1800)
- Heinrich von Kleist: Das Erdbeben in Chili (1807) Der zerbrochene Krug (Lustspiel, 1803)

4. Romantik Epoche (1795–1835): Merkmale, Literatur, Autoren und Werke

- 4.1 Clemens Brentano: das Gedicht: „Frühling“, Das Gedicht: Wenn die Sonne weggegangen (1803) von Clemens Brentano
 4.2 Josef Freiherr von Eichendorf : das Gedicht „Sehnsucht“ , das Gedicht „Weihnachten“, Aus dem Leben eines Taugenichts, Das Marmorbild (1826)
 4.3 Novalis: Hymnen an die Nacht (1800)
 4.4 Friedrich Schlegel: Lucinde (Roman, 1799)
 4.5 Johann Gottlieb Fichte

Moded'évaluation: *Contrôle continu, examen, réalisation de travaux personnels etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Contrôle Continu +
 Examen Pondération: 50%-
 50%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*)

- Barbara Baumann, Brigitta Oberle: Deutsche Literatur in Epochen. 1993, Max Huber Verlag
- Philip Ajourri: Literatur um 1900 Naturalismus - Fin de siècle - Expressionismus, 2009, Akademie-Verlag.
- Bengt Algot Sorensen: Geschichte der deutschen Literatur 1 vom Mittelalter bis zur Romantik, 2003, Beck-Verlag, München.
- Bengt Algot Sorensen: Geschichte der deutschen Literatur 2 vom 19. Jahrhundert bis zur Gegenwart, 2002, Beck-Verlag, München.
- Dieter Borchmeyer, Viktor Zmegac: Moderne Literatur in Grundbegriffen. 1994, Tübingen.
- Sous la direction de David Brabais, *Allemagne, Le Guide vert Michelin*, 2004, p. 84
- Manuel de Diéguez, *Langue, culture et civilisation*, Le Monde, 2 août 2003
- J. Chassard / G. Weil, *Histoire de la littérature de langue allemande*, Paris, Hachette, 1981, p. 120-130
- Beutin, Wolfgang u. a.: *Deutsche Literaturgeschichte: von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Metzler, Stuttgart 1979 (7., erweiterte Auflage 2008) ISBN 3-476-02247-1.
- Peter J. Brenner: *Neue deutsche Literaturgeschichte: vom „Ackermann“ zu Günter Grass*. Niemeyer, Tübingen 1996, (2., aktualisierte Aufl. 2004) ISBN 3-484-10736-7.
- Gerhard Fricke u. a.: *Geschichte der deutschen Literatur*. 20. Auflage. Schöningh, Paderborn 1988.
- Claus Gigel: *Deutsche Literaturgeschichte: Abitur-Wissen*. Stark, Freising 1999.

- Hilmar Grundmann: *Deutsche Literaturgeschichte für Lehrer*. Heinz, Stuttgart 2001. (StuttgarterArbeitsenzurGermanistik;394)
- Heinrich Haerkötter: *Deutsche Literaturgeschichte*. 62., aktualisierte Auflage, Winkler, Darmstadt2002.
- Fritz Martini: *Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. 19., neubearbeitete Auflage. Kröner, Stuttgart 1991, ISBN 3-520-19619-0 (Lizenzausgabe KOMET-Verlag,Köln2003,ISBN3-89836-381-3). *Standardwerk*
- Helmut Nürnberger: *Geschichte der deutschen Literatur*. 25., völlig neu bearbeitete Auflage.BayerischerSchulbuch-Verlag,München2006.
- Hans Gerd Rötzer: *Geschichte der deutschen Literatur: Epochen, Autoren, Werke*. 2., veränd. unterw.Auflage.Buchner,Bamberg2000.
- KurtRothmann:*KleineGeschichtederdeutschenLiteratur*.17.Auflage.Reclam,Stuttgart2001.
- Viktor Žmegač (Hrsg.): *Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zurGegenwart*.Marix,Wiesbaden2004,ISBN3-937715-24-X.

- **MehrbändigeLiteraturgeschichten**

- *Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Begründet vonHelmutdeBoorund Richard Newald.Beck,München1971- (12Bändegeplant,erschieneneBände undTeilbände teilweiseinneuererBearbeitung)
- Band 1: *Die deutsche Literatur von Karl dem Großen bis zum Beginn der höfischenDichtung: 770-1170*. 9. Aufl. bearbeitet von Herbert Kolb. Back, München 1979, ISBN 3-406-06088-9.
- Band 2: *Die höfische Literatur: Vorbereitung, Blüte, Ausklang; 1170-1250*. 11. Aufl.bearbeitetvonUrsula Hennig.Beck,München1991,ISBN3-406-35132-8.
- Band3: *DiedeutscheLiteraturimspätenMittelalter*.
 - Teil 1: *Zerfall und Neubeginn: 1250-1350*. 5., neubearbeitete Auflage, neubearbeitetvonJohannesJanota.Beck,München1997,ISBN3-406-40378-6.
 - Teil2: *Reimpaargedichte, Drama, Prosa. Herausgegeben von Ingeborg Glier*. Beck,München1987,ISBN3-406-00713-9.
- Band4:*DiedeutscheLiteraturvomspätenMittelalterbiszumBarock*.
 - Teil 1: *Das ausgehende Mittelalter, Humanismus und Renaissance: 1370-1520*, 2.Aufl. Neubearb. vonHedwigHeger, Beck, München1994,ISBN3-406-37898-6.
 - Teil 2: *Das Zeitalter der Reformation: 1520-1570*. Bearbeitet von Hans Rupprich.Beck,München1973,ISBN3-406-00717-1.
- Band 5: *Die deutsche Literatur vom Späthumanismus zur Empfindsamkeit: 1570–1750*.Unveränderter Nachdruck der 6., verbesserten Auflage. Mit einem bibliographischenAnhang.Beck,München1975,ISBN3-406-00721-X.
- Band 6:*Von Klopstockbiszu GoethesTod*.
 - Teil 1: *Aufklärung, Sturm und Drang, frühe Klassik: 1740-1789*. Von Sven AageJørgensen;KlausBohnen;Per Øhrgaard.Beck, München1990,ISBN3-406-34573-5. (Sonderausgabe 1999. Früher unter dem Titel: Richard Newald: *Ende derAufklärung und Vorbereitung der Klassik*. Später auch unter dem Titel: SvenAgeJørgensen:*Aufklärung,Sturm undDrang,Frühe Klassik*.)
- Band7: *DiedeutscheLiteraturzwischenFranzösischerRevolution undRestauration*.
 - Teil 1: *Das Zeitalter der Französischen Revolution: 1789-1806*. 2., neubearbeiteteAuflage, bearbeitet von Gerhard Schulz. Beck, München 2000, ISBN 3-406-46700-8.

- Teil 2: *Das Zeitalter der Napoleonischen Kriege und der Restauration: 1806-1830*. Bearbeitet von Gerhard Schulz. Beck, München 1989, ISBN 3-406-09399-X.
- Band 9: *Geschichte der deutschsprachigen Literatur*.
 - Teil 1: *1870-1900: von der Reichsgründung bis zur Jahrhundertwende*. Bearbeitet von Peter Sprengel. Beck, München 1998, ISBN 3-406-44104-1.
 - Teil 2: *1900-1918: von der Jahrhundertwende bis zum Ende des Ersten Weltkriegs*. Bearbeitet von Peter Sprengel. Beck, München 2004, ISBN 3-406-52178-9.
- Band 12: *Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart*. Herausgegeben von Wilfried Barner. Beck, München 1994, ISBN 3-406-38660-1.
- **Literaturgeschichten mit Primärtexten**
- *Die deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung*. Reclam, Stuttgart 2000, ISBN 3-15-030022-3 (Insgesamt 17, auch einzeln erhältliche Bände zu verschiedenen Epochen).
- **Nachschlagewerke**
- Gunter E. Grimm, Frank Rainer Max (Hrsg.): *Leben und Werk deutschsprachiger Autoren vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Reclam 1993. ISBN 3-15-010388-6. (Auch in Einzelausgaben zu verschiedenen Epochen erhältlich.)
- *Kürschners Deutscher Literatur-Kalender* 2 Teilbde., Saur Verlag: München (65. Jahrgang) 2006/07 ISBN 3-598-23591-7. Mit biographischen Daten, Adresse, Mitgliedschaften und literarischen Preise von 12.011 lebenden Verfasserinnen und Verfassern schöngestigter Literatur in deutscher Sprache sowie 165.000 Veröffentlichungen.
- Horst Dieter Schlosser: *dtv-Atlas Deutsche Literatur*. Illustriert von Uwe Goede. dtv 3219, München 2002, ISBN 978-3-423-03219-3.
- Wulf Segebrecht: *Was sollen Germanisten lesen? Ein Vorschlag*. 3., neu bearbeitete und erweiterte Auflage, Schmidt, Berlin 2006, ISBN 978-3-503-09806-4.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UEF

Intitulé de la matière : Civilisation de

l'Allemagne Crédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

La civilisation allemande se fixe comme objectif de transmettre aux étudiants un choix d'informations sur l'Allemagne pour les étudiants d'Allemagne en Algérie.

Savoirs sur l'actualité combinés avec des informations d'arrière plan. Thème

s complexes concernant l'Europe aussi.

Présentation d'un aperçu général sur les thèmes importants relatifs à la vie sociale, culturelle, économique et politique en Allemagne contemporaine

Savoirs sur les villes, le paysage et les thèmes d'actualité en Allemagne

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances générales sur le contexte socio-économique, culturel et politique de l'Allemagne.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- Institutions allemandes
- Situation géographique et population (Carte géographiques, Développement de la population, Religion, Dialectes, la langue allemande dans l'UE, les Allemands et les Étrangers)
- Les anciens et les nouveaux départements fédéraux (fédéralisme, histoire, Culture et économie des régions)
- La vie sociale (Famille, Organisation de soutien, La femme et les professions, Jeunesse et radicalisme de droite, Loisirs et sport)
- Politique et vie publique (Parlements, loi fondamentale, Partis, Initiatives des citoyens, UE, Médias, Ecole, Université, Formation professionnelle, Programme de la UE)

- Vie culturelle (littérature classique de Weimar, Auteurs après la réunification de l'Allemagne, Théâtre, Musique, Evénements de films, Musées)
- La vie économique (Emploi et chômage, économie libre du marché et aspect social, Economie de l'exportation, Certains soucis de l'environnement, les nouvelles technologies,...)

Moded'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Contrôle Continu +
Examen Pondération: 50%-
50%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*)

Die Deutschen-wir Deutsche: Fremdwahrnehmung und Selbstsicht im Berufsleben. Sylvia Schroll-Machl 2002 Göttingen: Vandenhoeck und Ruprecht
Kulturschock Deutschland-Wolf Wagner 1997 Hamburg: Rotbuch-Verl

Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg (Hrsg.): Der Weg zum Südwestsaat. Bearbeitung und Redaktion: Jörg Thierfelder und Uwe Uffemann, Karlsruhe 1991.

Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg (Hrsg.): Der Bürger im Staat, Vierteljahrszeitschrift, Jgg. 1950ff.

Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg (Hrsg.): Deutschland & Europa. Reihe für Politik, Geschichte, Deutsch, Geografie, Kunst, Halbjahrszeitschrift 1983ff. [Fortführung von: Die deutsche Frage im Unterricht].

Frech, Siegfried/Weber, Reinhold (Hrsg.): Handbuch Kommunalpolitik. Politik in Baden-Württemberg Bd. 1, Stuttgart 2009.

Frech, Siegfried/Große Hüttmann, Martin/Weber, Reinhold (Hrsg.): Handbuch Europapolitik. Politik in Baden-Württemberg Bd. 4, Stuttgart 2009.

Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg (Hrsg.): Politik & Unterricht. Zeitschrift für die Praxis der politischen Bildung, Vierteljahrszeitschrift 1975ff.

Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg/Haus der Geschichte Baden-Württemberg (Hrsg.): Form des Widerstandes im Südwesten 1933-1945, Ulm 1994.

Weber, Reinhold/Häuser, Iris: Baden-Württemberg. Eine kleine politische Landeskunde. 6. vollständig überarbeitete Auflage, Stuttgart 2008 (in engl. Übersetzung als: Baden-Württemberg. A Portrait of the German Southwest, Stuttgart 2008).

Wehling, Hans-Georg/Hauser-Hauswirth, Angelika/Sepaintner, Fred Ludwig (Hrsg.): Baden-Württemberg. Vielfalt und Stärke der Regionen. Stuttgart 2002.

Baden-Württembergische Biographien, Bd. 1-4, hrsg. von der Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg, Stuttgart 1994ff.

Badische Biographien Neue Folge, Bd. 1-5, hrsg. von der Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg, Stuttgart 1982ff.

Bausinger, Hermann: Die bessere Hälfte. Von Badenern und Württembergern, Stuttgart 2002.

Bausinger, Hermann: Der herbe Charme des Landes: Gedanken über Baden-Württemberg, Tübingen 2006.

Dornheim, Andreas/Greiffenhagen, Sylvia (Hrsg.): Identität und politische Kultur. Hans-Georg Wehling zum 65. Geburtstag, Stuttgart 2003.

Feuchte, Paul: Verfassungsgeschichte von Baden-Württemberg seit 1945, 1. Band, Stuttgart 1983.

Gönner, Eberhard/Haselier, Günther: Baden-Württemberg. Geschichte seiner Länder und Territorien. Sonderausgabe Territorien-Ploetz, Würzburg 1975.

Hug, Wolfgang: Geschichte Badens, Stuttgart 1992.

Kohnle, Armin: Kleine Geschichte der Kurpfalz, Karlsruhe 2005.

Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg (Hrsg.): Handbuch der baden-württembergischen Geschichte. 5 Bde., Stuttgart 1992-2007.

Lebensbilder aus Baden-Württemberg, hrsg. von der Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg, Bd. 1-22, Stuttgart 1994[1940] ff.

Mann, Bernhard: Kleine Geschichte des Königreichs Württemberg 1806-1918, Leinfelden-Echterdingen 2006.

Maurer, Hans-Martin: Geschichte Württembergs in Bildern 1083-1918, Stuttgart 1992.

Meier-Braun, Karl-Heinz/Weber, Reinhold: Kleine Geschichte der Ein- und Auswanderung in Baden-Württemberg, Leinfelden-Echterdingen 2009.

Der Präsident des Landtags von Baden-Württemberg (Hrsg.): Landtagsspiegel Baden-Württemberg mit der Jahresbilanz des Landesparlaments, ergänzt durch landeskundliche und zeitgeschichtliche Hintergrundberichte.

Schindling, Anton/Taddey, Gerhard (Hrsg.): Souveränität für Baden und Württemberg: Beginn der Modernisierung?, Stuttgart 2007.

Statistisches Landesamt Baden-Württemberg (Hrsg.): Statistisches Taschenbuch Baden-Württemberg, Stuttgart (jährlich).

Statistisches Landesamt Baden-Württemberg (Hrsg.): Baden-Württemberg 2000. Der neue Atlas für das ganze Land, Stuttgart 1999.

Sauer, Paul: Baden-Württemberg. Bundesland mit parlamentarischen Traditionen. Dokumentation, hrsg. vom Landtag von Baden-Württemberg aus Anlass des 30jährigen Bestehens des Landes, Stuttgart 1982.

Schaab, Meinrad (Hrsg.): 40 Jahre Baden-Württemberg. Aufbau und Gestaltung 1952-1992, im Auftrag der Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg und in Verbindung mit der amtlichen Landesbeschreibung, Stuttgart 1992.

Schnabel, Thomas: Geschichte von Baden und Württemberg 1900-

1952, Stuttgart 2000. Schnabel, Thomas: Geschichte von Baden-Württemberg 1952-2002, Stuttgart 2001.

Schwarzmaier, Hans Martin: Geschichte Badens in Bildern 1100-

1918, Stuttgart 1993. Waßner, Manfred: Kleine Geschichte Baden-Württembergs, Stuttgart 2002.

Weber, Reinhold/Wehling, Hans-Georg: Geschichte Baden-Württembergs, München 2007.

Weber, Reinhold (Red.): Der deutsche Südwesten. Regionale Traditionen und historische Identitäten. Hans-Georg Wehling zum Siebzigsten. Mit Beiträgen von Dieter Langewiesche, Peter Steinbach u. a., Stuttgart 2008.

Weber, Reinhold: Kleine Geschichte der Länder Baden und Württemberg 1918-1945, Leinfelden-Echterdingen 2008.

Wehling, Hans-Georg/Wehling, Rosemarie (Hrsg.): Wegmarken südwestdeutscher Geschichte, Stuttgart 2004.

Wehling, Hans-Georg (Hrsg.): Die deutschen Länder. Geschichte, Politik, Wirtschaft, 3. Aufl. Wiesbaden 2004.

Wehling, Hans-Georg/Siewert, Hans Jörg: Der Bürgermeister in Baden-Württemberg, 2. Aufl. Stuttgart 1987.

Württembergische Biographien unter Einbeziehung hohenzollerischer Persönlichkeiten, Bd. 1, hrsg. von der Kommission für geschichtliche Landeskunde in Baden-Württemberg, Stuttgart 2006.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UEF

Intitulé de la matière : Pratique

langagièreCrédits:2

Coefficients:1

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif de cette matière consiste principalement à renforcer les connaissances et compétences des étudiants en écrit, oral, grammaire et phonétique, leur permettre de rédiger des textes et gérer des discussions plus complexes objectivisé est le Niveau B2.

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances générales sur les règles de bases de la grammaire de la langue allemande. Production écrite et orale en niveau A2.

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Chapitre 1:

Unité 1:

- Informationen zusammenfassen, höfliche Gespräche beginnen und in Gang halten
- Im Ausland arbeiten oder studieren
- Konjunktiv 2 der

Modalverben Unité 2:

- Einen Verein vorstellen, Bedingungen und Wünsche nennen, eine Diskussion führen
- Konjunktiv 2 (Präsens),
- Gründen nennen mit deshalb, warum, deswegen
- Wortakzent in Komposita

Unité 3:

- Einen Reisebericht verstehen, eine Landschaft beschreiben, Bewertungs schreiben
- Relativsätze; Nebensätze mit obwohl
- Konsonantenhäufungen

Unité4:

- eine Reihenfolge aushandeln, um Bestätigung bitten, Aussagen verstärken und abschwächen,
- Verben mit Dativ und Akkusativergänzung, Diminutive
- Einen Kommentar schreiben

Moded'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc...* (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Contrôle Continu +

**Examen Pondération: 50%-
50%**

Reference:

- **Das Leben · Deutsch als Fremdsprache · B1: Gesamtband Cornelsen Verlag 04.08 .2022**
- **Deutschaktiv Neu. Ein Lehrwerk für Erwachsene, Langenscheidt Schulbuch**
- **Studio d: Kurs- und Arbeitsbuch B1 Cornelsen Verlag GmbH & Co; 1er édition (14 mars 2005)**
- **Menschen Sechsbändige Ausgabe: Kursbuch B1, Max Hueber Verlag (7 mai 2014)**
- **deutsch.com, Max Hueber Verlag (1 avril 2008)**
- **Menschen sechsbändige Ausgabe, Max Hueber Verlag; 2e édition (16 mai 2017)**

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UEM

Intitulé de la matière : Outils Méthodologiques

Crédits:6

Coefficients:3

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après le succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Cette matière comprend un stage obligatoire de 10 heures consacré à l'observation de cours de langue étrangère au niveau de l'université. Le cours a pour objectif d'encadrer le stage en formant les étudiants à la construction d'un objet d'observation : élaboration d'un grille d'observation, recueil de données, traitement et analyse des résultats.

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances dans le domaine de l'enseignement/apprentissage des langues étrangères
Didactique générale-Didactique de l'Allemand langue étrangère

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Grille d'observation en classe:

Déroulement

du cours

Soucis de l'enseignant

Interaction entre les apprenants

Interaction entre l'enseignant et les apprenants

Attitude de l'enseignant envers les apprenants

Le plan du cours/ l'enchaînement des activités et leur explicité

Liens avec les connaissances déjà transmises

Accueil et exploitation des erreurs des apprenants

Pertinences des phases collectives

Compétences méthodologiques des apprenants

Autonomie des élèves

Proposition de différentes activités par les élèves

Différents modes d'apprentissage selon le niveau ou le centre d'intérêt

Appropriation des contenus du cours par les apprenants et différenciation des stratégies

Existence d'un système d'aide à l'apprentissage

Moded'évaluation: Contrôle continu... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Contrôle

Continu Pondération

n:100%

Références (Livres et photocopies, sites internet, etc).

- Deutsch als Fremdsprache weltweit: Datenerhebung 2010 (PDF-Datei; 163kB)
- •Barkowski, Hans (2010): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen; Basel: Francke. S.47.
- •Lutz Götze, Gerhard Helbig, Gert Henrici, Hans-Jürgen Krumm: *Entwicklungslinien des Faches. Die Strukturdebatte als Teiler der Fachgeschichte.* 2010, S.20.
- •Lutz Götze, Gerhard Helbig, Gert Henrici, Hans-Jürgen Krumm: *Entwicklungslinien des Faches. Die Strukturdebatte als Teiler der Fachgeschichte.* 2010, S.21.
- •Lutz Götze, Gerhard Helbig, Gert Henrici, Hans-Jürgen Krumm: *Entwicklungslinien des Faches. Die Strukturdebatte als Teiler der Fachgeschichte.* 2010, S.23.
- •Lutz Götze, Gerhard Helbig, Gert Henrici, Hans-Jürgen Krumm: *Entwicklungslinien des Faches. Die Strukturdebatte als Teiler der Fachgeschichte.* 2010, S.24.
- •Grundsatzpapier des Fachverbands Deutsch als Fremdsprache (FaDaF) zur curricularen Basis der BA/MA-Studiengänge "Deutsch als Fremdsprache" (DaF). S.1 (PDF-Datei; 98kB) Abgerufen am 22. Januar 2012.
- •Grundsatzpapier: Bachelor DaF, Kompetenzen, S. 2 (PDF-Datei; 98kB) Abgerufen am 25. Juni 2012.
- •Grundsatzpapier des Fachverbands Deutsch als Fremdsprache (FaDaF) zur curricularen Basis der BA/MA-Studiengänge "Deutsch als Fremdsprache" (DaF). S. 2, 3 (PDF-Datei; 98kB) Abgerufen am 22. Januar 2012.
- •Fachverband Deutsch als Fremdsprache. Hauptseite. Website des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache. Abgerufen am 23. Januar 2012.
- •Christian Fandrych, Britta Hufeisen, Hans-Jürgen Krumm, Claudia Riemer: *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache als spezifisches Lehr- und Forschungsgebiet. Perspektiven und Schwerpunkte des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache.* 2010, S.13.
- •Claudia Riemer: *DaF-/DaZ-Studiengänge und Studiengänge mit DaF/DaZ in Deutschland: Versuche eines Berichts zum Stand der Studienstrukturreform.* 2006, S.58.
- •Claudia Riemer: *DaF-/DaZ-Studiengänge und Studiengänge mit DaF/DaZ in Deutschland: Versuche eines Berichts zum Stand der Studienstrukturreform.* 2006, S.57.
- •Claudia Riemer: *DaF-/DaZ-Studiengänge und Studiengänge mit DaF/DaZ in Deutschland: Versuch eines Berichts zum Stand der Studienstrukturreform.* 2006, S.60.
- •Claudia Riemer: *DaF-/DaZ-Studiengänge und Studiengänge mit DaF/DaZ in Deutschland: Versuche eines Berichts zum Stand der Studienstrukturreform.* 2006, S.61.
- •Frank G. Königs: *Holzweg - Umweg - Lösungsweg? Überlegungen (und Träumereien) zur Neustrukturierung von Studiengängen Deutsch als Fremdsprache.* 2006, S.4f.
- •Hans-Jürgen Krumm, Claudia Riemer: *Ausbildung von Lehrkräften für Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache.* 2010, S.1343f.
- •DaF-Studiengänge in Deutschland, Europa, weltweit. Website des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache. Abgerufen am 24. April 2012.
- •Agnieszka Hunstiger, Uwe Koreik: *"Wohin führt das DaF-Studium?" - Zu*

einer Absolventenverbleibsstudie im Fach DaF. 2006, S. 163.

- ●Hans-Jürgen Krumm, Claudia Riemer: *Ausbildung von Lehrkräften für Deutsch als Fremdsprache und Deutsch als Zweitsprache*. 2010, S. 1343.
- ●Gert Henrici: *Welche Zukunft für das Hochschulfach Deutsch als Fremdsprache?* 1995, S. 769.
- ●Christian Fandrych, Britta Hufeisen, Hans-Jürgen Krumm, Claudia Riemer: *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache als spezifisches Lehr- und Forschungsgebiet. Perspektiven und Schwerpunkte des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. 2010, S. 14.
- ●Gert Henrici: *Welche Zukunft für das Hochschulfach Deutsch als Fremdsprache?* 1995, S. 771.
- ●Bachelor DaZ/DaF: Berufliche Perspektiven Homepage der Pädagogischen Hochschule Freiburg. Abgerufen am 23. Januar 2012.
- ●Matthias Jung, Annegret Middeke: *Deutsch für den Beruf als Arbeitsfeld für DaF- / DaZ-Lehrer*. 2011, S. 367f.
- ●Matthias Jung, Annegret Middeke: *Deutsch für den Beruf als Arbeitsfeld für DaF-/DaZ-Lehrer*. 2011, S. 364.
- ●Masterstudiengang *Deutsch als Fremdsprache: Kulturvermittlung*. Homepage der Freien Universität Berlin. Abgerufen am 23. Januar 2012.
- ●Lutz Götze, Gerhard Helbig, Gert Henrici, Hans-Jürgen Krumm: *Entwicklungslinien des Faches. Die Strukturdebatte als Teiler der Fachgeschichte*. 2010, S. 27f.
- ●Agnieszka Hunstiger, Uwe Koreik: "Wohin führt das DaF-Studium?" - Zu einer Absolventenverbleibsstudie im Fach DaF. 2006, S. 172.
- ●Arbeitsfeld DaF/DaZ. (PDF-Datei; 1,6 MB) Janna Lena Degener: *Arbeitsfeld DaF/DaZ. Zwischen Wechselpräpositionen und Artikelverwirrung, Weltentdeckung und Menschenvielfalt, vollem Terminkalender und leerer Geldbörse. So arbeiten DaFler und DaZler*. In: *Arbeitsmarkt. Bildung/Kultur/Sozialwesen*. Nr. 4, 2010, S. VI.
- ●Agnieszka Hunstiger, Uwe Koreik: "Wohin führt das DaF-Studium?" - Zu einer Absolventenverbleibsstudie im Fach DaF. 2006, S. 166-168.
- ●Izabela Waibel: *Berufsfeldernachdem Studium im Fach Deutsch als Fremdsprache. Ergebnisse der Absolventenbefragung der Jahrgänge 1983-2009*. In: *Info DaF*. Nr. 4, 2011, S. 422, Abb. 2.
- ●Barkowski, Hans (2010): *Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. Tübingen; Basel: Francke. S. 215.
- ●Giersberg, Dagmar (2004): *Deutsch unterrichten weltweit. Ein Handbuch für alle, die im Ausland Deutsch unterrichten wollen*. 2. vollst. überarb. Bielefeld: Bertelsmann. S. 37.
- ●<http://www.daad.de/portrait/wer-wir-sind/kurzportrait/08940.de.html>. Abfrage am 23. Juli 2012.
- ●<http://www.daad.de/ausland/lehren-im-ausland/lektoren/00664.de.html>. Abfrage am 28. Januar 2012
- ●<http://www.daad.de/ausland/lehren-im-ausland/sprachassistenten/00674.de.html>. Abfrage am 28. Januar 2012
- ●http://www.auslandsschulwesen.de/cIn_099/nn_2176918/Auslandsschulwesen/DieZfA/WirUeberUns/node.html?nnn=true. Abfrage am 28. Januar 2012
- ●http://www.auslandsschulwesen.de/cIn_091/nn_2167844/Auslandsschulwesen/Bewerberinformation/BPLK/InfoBPLK,templateId=raw,property=publicationFile.pdf/Info_BPLK.pdf. Abfrage am 28. Januar 2012
- ●http://www.auslandsschulwesen.de/cIn_099/nn_2167844/Auslandsschulwesen/Bewerberinformation/Landesprogrammlehrkraefte/landesprogrammlehrkraefte-node.html?nnn=true. Abfrage am 28. Januar 2012

- ●Barkowski, Hans (2010): Fachlexikon Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Tübingen;Basel:Francke.S.238.
- ●<http://www.kmk-pad.org/pad.html>.Abfrageam23.Juli2012.
- ●<http://www.kmk-pad.org/programme/dtsch-fsa.html>.Abfrageam28.Januar2012
- ●<http://www.bosch-stiftung.de/content/language1/html/389.asp>.Abfrageam24.Juli2012.
- ●<http://www.bosch-stiftung.de/content/language1/html/13919.asp>. Abfrage am 24. Juli2012.
- ●<http://www.stiftung-mercator.de/die-stiftung.html>.Abfrageam24.Juli2012.
- ●<http://www.stiftung-mercator.de/kompetenzzentren/internationale-verstaendigung/mercator-kolleg-fuer-internationale-aufgaben.html>. Abfrage am 24. Juli2012.
- ●<http://www.daad.de/ausland/studieren/stipendium/de/70-stipendiendatenbank/?detailid=1546&fachrichtung=0&land=69&status=0&seite=1&overview=1&daad=-1>.Abfrageam24.Juli2012
- ●[1] DSH.HomepagededesdeutschenSprachzentrums.Abgerufenam29. Januar 2012.
- ●[2]TestDaf.HomepagedesTestDaFs. Abgerufenam28.Januar2012.
- ●[3] DeutschesSprachdiplom. HomepagedesDeutschenSprachdiploms.Abgerufenam28. Januar 2012.
- ●EuropeansandtheirLanguages,Eurobarometer,Februar2006.
- ●MostPopularForeignLanguages;TheBigSlump
- ●<http://www.rusdeutsch.eu/?amenu1=2006>
- ●<http://www.auswaertiges-amt.de/cae/servlet/contentblob/364458/publicationFile/156375/PublStatistik.pdf>
- ●<http://www.uzbekistan.de/de/botschaft/bilaterale-beziehungen/usbekistan-deutschland-21-jahre-diplomatische-beziehungen>
- **Literatur**
- Bausch,Karl-Richard;Bergmann,Birgit;Gröger,Brigitte;Heinrichsen,Heinrich;Kleppin,Karin; Menrath, Boris; Thürmann, Eike: *Rahmenplan "Deutsch als Fremdsprache" für dasAuslandsschulwesen*.Münster,2009,S.4-7,9-15.
- Casper-Hehne, Hiltraud; Middeke, Annegret; Koreik, Uwe: *Vorwort: Zur Neustrukturierungder Studiengänge Deutsch als Fremdsprache*.In: Casper-Hehne, Hiltraud; Middeke,Annegret; Koreik, Uwe (Hrsg.): *Die Neustrukturierung von Studiengängen "Deutsch alsFremdsprache". Probleme und Perspektiven. Fachtagung 17.-19. November 2005 an derUniversitätHannover:BachelorundMasterinDeutschalsFremdsprache*. Universitätsverlag Göttingen, Göttingen 2006, ISBN 978-3-938616-51-2, S. IV-X (*DieNeustrukturierung von Studiengängen. "Deutsch als Fremdsprache". Probleme undPerspektiven. Fachtagung 17. - 19. November 2005 an der Universität Hannover:"BachelorundMasterinDeutschals Fremdsprache."*).
- Casper-Hehne, Hiltraud; Koreik, Uwe (Hrsg.): *DSH und TestDaf als hochschulbezogenePrüfungssystemefürDeutsch alsFremdsprache*.Hohengehren,2004.ISBN978-3896768209.
- Degener,JannaLena:*Zwischen WechselpräpositionenundArtikelverwirrung,Weltentdeckung und Menschenvielfalt, vollem Terminkalender und leerer Geldbörse. SoarbeitenDaFlerundDaZler*.In:Arbeitsmarkt.Bildung|Kultur|Sozialwesen.Nr. 4,2010, S.III-IIX(PDF-Datei;1,61 MB).
- Esser, Anna-Lisa; Osenberg, Hannah: *Deutsche Auslandsschulen und ihreProblematik*.Norderstedt,2003,ISBN 978-3638709187,S.4-5.

- Ewert, Michael; Riedner, Renate; Schiedermaier, Simone (Hrsg.): *Deutsch als Fremdsprache und Literaturwissenschaft. Zugriffe, Themenfelder, Perspektiven*. iudicium, München, 2011, ISBN 978-3-86205-093-2.
- Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta; Krumm, Hans-Jürgen; Riemer, Claudia: *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache als spezifisches Lehr- und Forschungsgebiet. Perspektiven und Schwerpunkte des Faches Deutsch als Fremd- und Zweitsprache*. In: Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta; Riemer, Claudia (Hrsg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch*. Band 1. Walter de Gruyter GmbH & Co., Berlin/New York 2010, ISBN 978-3-11-020507-7, S. 1-18.
- Gick, Cornelia: *Anforderungen an Sprachunterricht im Rahmendes Fachstudiums Deutsch als Fremdsprache*. In: Casper-Hehne, Hiltraud; Middeke, Annegret (Hrsg.): *Sprachpraxis der DaF- und Germanistikstudiengänge im europäischen Hochschulraum*. Universitätsverlag Göttingen, Göttingen 2009. ISBN 978-3-940344-83-0, S. 105-113. (*Sprachpraxis der DaF- und Germanistikstudiengänge im europäischen Hochschulraum*).
- Götze, Lutz; Helbig, Gerhard; Henrici, Gert; Krumm, Hans-Jürgen: *Entwicklungslinien des Faches. Die Strukturdebatte als Teil der Fachgeschichte*. In: Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta; Riemer, Claudia (Hrsg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch*. Band 1. Walter de Gruyter GmbH & Co., Berlin/New York 2010, ISBN 978-3-11-020507-7, S. 19-34.
- Henrici, Gert: *Welche Zukunft für das Hochschulfach Deutsch als Fremdsprache?* In: Helbig, Gerhard; Popp, Heidrun (Hrsg.): *Deutsch als Fremdsprache. An den Quellen eines Faches: Festschrift für Gerhard Helbig zum 65. Geburtstag*. Iudicium, München 1995, ISBN 978-3-89129-229-7, S. 769.
- Heuer Fritz: *Deutsch als Fremdsprachenphilologie. Das Heidelberger Modell im Rückblick aus dem Jahre 2008*. In: Fiala-Fürst, Ingeborg; Joachimsthaler, Jürgen; Schmitz, Walter (Hrsg.). *Mitteleuropa. Kontakte und Kontroversen. Dokumentation des II. Kongresses des Mitteleuropäischen Germanistenverbandes (MGV) in Olomouc / Olmütz*. Dresden: Thelem 2013, S. 557-573.
- Honnert-Becker, Irmgard, Peter Kühn: *Deutsch als Fremdsprache*. Heidelberg: Groos 1998. ISBN 3-87276-824-7
- Huneke, Hans-Werner; Steinig, Wolfgang: *Deutsch als Fremdsprache. Eine Einführung*, 4. aktualisierte und ergänzte Auflage, Erich Schmidt Verlag, Berlin 2005, ISBN 978-3-503-07956-8.
- Hunstiger, Agnieszka; Koreik, Uwe: *"Wohin führt das DaF-Studium?" - Zueiner Absolventenverbleibsstudie im Fach DaF*. In: Casper-Hehne, Hiltraud; Middeke, Annegret; Koreik, Uwe (Hrsg.): *Die Neustrukturierung von Studiengängen "Deutsch als Fremdsprache". Probleme und Perspektiven*. Fachtagung 17.-19. November 2005 an der Universität Hannover: Bachelor und Master in Deutsch als Fremdsprache. Universitätsverlag Göttingen, Göttingen 2006, ISBN 978-3-938616-51-2, S. 163-174 (*Die Neustrukturierung von Studiengängen. "Deutsch als Fremdsprache". Probleme und Perspektiven. Fachtagung 17.-19. November 2005 an der Universität Hannover: "Bachelor und Master in Deutsch als Fremdsprache."*).
- Jung, Matthias; Middeke, Annegret: *Deutsch für den Beruf als Arbeitsfeld für DaF- / DaZ-Lehrer*. In: Hahn, Natalia; Roelcke, Thorsten (Hrsg.): *Grenzen überwinden mit Deutsch. 37. Jahrestagung des Fachverbandes Deutsch als Fremdsprache an der Pädagogischen Hochschule Freiburg/Br. 2010*. Band 85. Universitätsverlag Göttingen, Göttingen 2011, ISBN 978-3-86395-000-2, S. 363-378.
- Kadzadej, Brikena; Kristo, Ema; De Matteis, Mario; Röhling, Jürgen (Hrsg.): *Methodik und Didaktik für den Deutschunterricht (DaF)*. Oberhausen, 2008. ISBN 978-3-898963473.

- Königs, Frank G.: *Holzweg - Umweg - Lösungsweg? Überlegungen (und Träumereien) zur Neustrukturierung von Studiengängen Deutsch als Fremdsprache*. In: Casper-Hehne, Hiltraud; Middeke, Annegret; Koreik, Uwe (Hrsg.): *Die Neustrukturierung von Studiengängen "Deutsch als Fremdsprache". Probleme und Perspektiven. Fachtagung 17.-19. November 2005 an der Universität Hannover: Bachelor und Master in Deutsch als Fremdsprache*. Universitätsverlag Göttingen, Göttingen 2006, ISBN 978-3-938616-51-2, S.1-16 (*Die Neustrukturierung von Studiengängen. "Deutsch als Fremdsprache". Probleme und Perspektiven. Fachtagung 17. -19. November 2005 an der Universität Hannover: "Bachelor und Master in Deutsch als Fremdsprache."*).
- Königs, Frank G.: *Zwischen Hoffen und Bangen. Möglichkeiten und Grenzen einer europäischen Studienreform am Beispiel des Faches Deutsch als Fremdsprache*. In: *InfoDaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*. Jg.37, Nr.1, 2010, S.3-20.
- Koreik, Uwe (Hrsg.): *DSH und TestDaF: eine Vergleichsstudie*. Baltmannsweiler, 2005. ISBN 978-3896769480.
- Kuhlmann, Julia: *Angewandte Sprachwissenschaft in der Bundesrepublik Deutschland nach 1945*. Peter Lang, Frankfurt am Main, etc. 2003.
- Middeke, Annegret; Schmidt, Julia: *Zur Topographie der DaF-Studiengänge in europäischen Hochschulraum*. In: Casper-Hehne, Hiltraud; Middeke, Annegret; Koreik, Uwe (Hrsg.): *Die Neustrukturierung von Studiengängen "Deutsch als Fremdsprache". Probleme und Perspektiven. Fachtagung 17.-19. November 2005 an der Universität Hannover: Bachelor und Master in Deutsch als Fremdsprache*. Universitätsverlag Göttingen, Göttingen 2006, ISBN 978-3-938616-51-2, S.109-118.
- Riemer, Claudia: *Daf-/DaZ-Studiengänge und Studiengänge mit DaF/DaZ in Deutschland: Versuch eines Berichts zum Stand der Studienstrukturenreform*. In: Casper-Hehne, Hiltraud; Middeke, Annegret; Koreik, Uwe (Hrsg.): *Die Neustrukturierung von Studiengängen "Deutsch als Fremdsprache". Probleme und Perspektiven. Fachtagung 17.-19. November 2005 an der Universität Hannover: Bachelor und Master in Deutsch als Fremdsprache*. Universitätsverlag Göttingen, Göttingen 2006, ISBN 978-3-938616-51-2, S. 55-63.
- Sow, Alioune: *Germanistik als Entwicklungs-Wissenschaft? Überlegungen zu einer Literaturwissenschaft des Faches "Deutsch als Fremdsprache" in Afrika*, Hildesheim 1986, ISBN 3-487-07766-3
- Waibel, Izabela: *Berufsfelder nach dem Studium im Fach Deutsch als Fremdsprache. Ergebnisse der Absolventenbefragung der Jahrgänge 1983-2009*. In: *Info DaF. Informationen Deutsch als Fremdsprache*. Jg.38, Nr.4, 2011, S.414-430.
- Witte, Arnd; Harden, Theo: *Lehrerinnen und Lehrer. Die Rolle des Lehrers/der Lehrerin im Unterricht des Deutschen als Zweit- und Fremdsprache*. In: Krumm, Hans-Jürgen; Fandrych, Christian; Hufeisen, Britta; Riemer, Claudia (Hrsg.): *Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Ein internationales Handbuch*. Band 2. Walter de Gruyter GmbH & Co., Berlin/New York 2010, ISBN 978-3-11-020507-7, S.1324-1340.
- Wolff, Armin (Hrsg.): *Sprache lehren – Sprache lernen*. Regensburg, 2004. ISBN 978-3882462715.

Deutsche Welle-Deutsch Aktuell

<http://www.dw-world.de/dw/0,2142,2146,00.html> Didaktisierte Informationsangebote der Deutschen Welle - langsam gesprochene Nachrichten, Top-Thema mit Vokabel-Glossar.

Deutsche Welle-Podcasts

<http://www.dw.com/de/media-center/podcasts/s-100976> interessante Sendungen der Deutschen Welle als Podcast.

ForumDeutschalsFremdsprache

<http://www.deutsch-als-fremdsprache.de/daf-uebungen/suche.php3>

ÜbungsdatenbankDeutschalsFremdsprache-
SuchenachÜbungenundArbeitsblätternimInternet.

ZUM

<http://deutsch.zum.de/> Zentrale für Unterrichtsmedien im Internet - Sammlung
vonUnterrichtsideenund-materialien

CafeDeutsch

<http://www.cafe-deutsch.de/> Materialien fürDaF-LehrendeundSelbstlerner.

MittelschulvorbereitungDeutsch

<http://www.mittelschulvorbereitung.ch/1000ArbeitsblätterfürdenDeutschunterricht.>

DaF-DaZ

<http://www.graf-gutfreund.at/> ein Portfolio von Materialien für den DaF/DaZ-
Unterricht(DeutschalsFremd-/Zweitsprache)mitErwachsenen.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UEM

Intitulé de la matière : Techniques de traduction dans la recherche scientifique

Crédits:3

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif consiste à familiariser l'étudiant avec les techniques et stratégies de la traduction de l'allemand vers l'arabe et/ou le français et inversement.

Développer chez l'étudiant l'art et le plaisir de traduire des textes de différents secteurs.

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Principes fondamentaux des techniques de la traduction

Maîtrise de plusieurs systèmes linguistiques (langues cibles, langues de départ)

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présence et du travail personnel*)

Faire passer un texte rédigé dans une langue à un texte rédigé dans une autre langue. Mettre en relation au moins deux langues et deux cultures et éventuellement deux époques. Grandes écoles de la traduction

Courants et tendances Théories de la traduction

Traduction de textes de différents domaines de et vers l'allemand Exercices systématiques et réguliers de traduction

Mode d'évaluation: *examen* (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Examen Pondération

n:100%

Références (Livres et photocopies, sites internet, etc).

- Jörn Albrecht: *Linguistik und Übersetzung*. Tübingen 1973. ISBN 3-484-50063-8.
- Friedmar Apel, Annette Kopetzki: *Literarische Übersetzung*. J. B. Metzler, Stuttgart. ISBN 3-476-12206-9.
- Doris Bachmann-Medick: *Cultural Turns. Neuorientierungen in den Kulturwissenschaften*. 3., neu bearb. Auflage, Rowohlt, Reinbek bei Hamburg 2009. ISBN 3-499-55675-8.
- Homi K. Bhabha: *The Location of Culture*. 2. Auflage, Routledge, London 2004.
- Larisa Cercel (Hrsg.): *Übersetzung und Hermeneutik / Traduction et herméneutique (= Zeta Series in Translation Studies 1)*. Zeta Books, Bukarest 2009, ISBN 978-973-1997-06-3.
- Umberto Eco: *Quasi dasselbe mit anderen Worten: Über das Übersetzen*, Hanser, München 2006, ISBN 3-446-20775-9.
- Federico Italiano, Michael Rössner (Hrsg.): *Translatio/n. Narration, Media and the Staging of Differences*. transcript-Verlag, Bielefeld 2012. ISBN 978-3-8376-2114-3.
- Esther Kinsky: *Fremdsprechen. Gedanken zum Übersetzen*. Matthes & Seitz, Berlin 2013, ISBN 978-3-88221-038-5.
- Werner Koller: *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Quelle und Meyer, Heidelberg/Wiesbaden 1992.
- Judith Macheiner: *Übersetzen. Ein Vademecum*. ISBN 3-492-23846-7.
- Christiane Nord: *Textanalyse und Übersetzen: Theoretische Grundlagen, Methode und didaktische Anwendung einer übersetzungsrelevanten Textanalyse*. Groos, Heidelberg 1995.
- Mary Snell-Hornby, Jürgen F. Schopp: *Übersetzung*. In: *Europäische Geschichte Online*. Hrsg. vom Institut für Europäische Geschichte (Mainz), 2012. Zugriff am: 17. Dezember 2012.
- Mary Snell-Hornby (Hrsg.): *Übersetzungswissenschaft – Eine Neuorientierung. Zur Integration von Theorie und Praxis*. Francke, Tübingen/Basel 1994.
- Mary Snell-Hornby et al.: *Handbuch Translation*. Stauffenburg, Tübingen 1999, ISBN 3-86057-992-4.
- Jürgen Stähle: *Vom Übersetzen zum Simultandolmetschen. Handwerk und Kunst des zweitältesten Gewerbes*. Franz Steiner, Stuttgart 2009, ISBN 978-3-515-09360-6.
- translate/eipcp Borders (Hrsg.): *Nations, Translations. Übersetzung in einer globalisierten Welt*. Turia+Kant, Wien 2009. ISBN 978-3-85132-545-4.
- Lawrence Venuti (Hrsg.): *The Translation Studies Reader*. 2. Auflage, Routledge, London 2004.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UED

Intitulé de la matière : Allemand

économique Crédits:1

Coefficients:1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif de cette matière consiste principalement à familiariser l'étudiant sensiblement avec l'allemand du monde de l'économie et ses terminologies et de lui permettre de tenir le pas avec l'évolution de l'environnement socio-économique et le marché du travail. Ceci leur permet de communiquer dans le domaine économique et commercial sans difficulté.

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances générales au plan des principaux thèmes usuels relevant du domaine de l'économie. Bonne maîtrise de la terminologie économique et le marché du travail.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

La matière établit une passerelle entre les thèmes économiques et le cours d'allemand. Le contenu montre l'importance de la langue allemande sur le marché international du travail. À travers les principaux thèmes économiques les étudiants ont un aperçu concret sur l'économie allemande.

Thèmes recommandés:

La mondialisation, création d'entreprise, start-

up, l'entreprise, différents départements d'entreprise, les nouvelles formes de travail, Formation professionnelle; Globalisation, Economies durables; Economie mondiale et la globalisation; recyclage, import-export, conditions générales des affaires

La liste est ouverte et dépend de l'évolution du monde économique et les besoins des étudiants et du marché économique.

Mode d'évaluation : *Contrôle continu (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Contrôle

Continu Pondération

n:100%

Références (Livres et photocopies, sites internet, etc).

- **Alltag, Beruf & Co.** Kursbuch und Arbeitsbuch, Norbert Becker, Jörg Braunert, Max Hueber Verlag (2011)
- **DaF im Unternehmen** Kurs- und Übungsbuch von Ilse Sander, Andreea Farmache, Regine Grosser u.a. Klett (2015)
- **Wirtschaftsdeutsch** (Uni? Sicher! Deutsch 4), Silke Jahr, Booksbaum (2019)
- **Unternehmen Deutsch** Lehrbuch, C. Conlin, Klett
- **Wirtschaftskommunikation Deutsch. Neu 2013**, Volker Eismann, Langenscheidt (2013)
- **Wirtschaftsdeutsch von A bis Z** Lehr- und Arbeitsbuch. Neubearbeitung, Eric Leimbacher, Rosemarie Buhlmann, Anneliese Fearn, Langenscheidt
- **Dialog Beruf**, Norbert Becker, Jörg Braunert, Karl-Heinz Eisfeld, Max Hueber Verlag
- **Amtsdeutsch. D.** Hans-R. Fluck, Stauffenburg 978-3-860572283, 2010
- **Globalisierung Wirtschaft und Politik**, Eckart Koch, Springer Gabler, 978-3658087067, 2017
- **Berufs-, Fach- und Wissenschaftssprachen**, Jörg Roche, Narr Francke Attempto 978-3823381693 2018
- **Deutsch als Fremdsprache für Wirtschaftswissenschaftler**, Eva Dammers, Waxmann, 978-3-830940920, 2020
- **Das Testbuch Wirtschaftsdeutsch**, Margarete Riegler-Poyet, Ernst Klett, 978-3-126061841, 2017
- **Handbuch des fach- und berufsbezogenen Deutschunterrichts DaF, DaZ, CLIL**, Rosemarie Buhlmann, Frank & Timme, 978-3-732900138, 2018.
- <https://www.wirtschaftundschule.de/unterrichtsmaterial/>

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre: S1

Intitulé de l'UE: UET

**Intitulé de la matière : Pratiques
communicationnelles**

Crédits: 1

Coefficients: 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Préparation de l'étudiant au monde du travail Attitude à

développer dans le cadre des interviews

Développement de la compétence communicative et spontanée chez l'étudiant

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Techniques et stratégies à adopter dans le cadre d'un dialogue ou d'une interview ou lors d'une discussion sur des thèmes usuels et d'actualité.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Comment développer les attitudes communicationnelles chez l'étudiant? La capacité à communiquer de manière efficace et les relations sociales, l'enseignement et le travail.

Étapes et conseils pour aider l'étudiant à développer de bonnes aptitudes de communication. Affirmation de soi

Attitudes non verbales Attitudes

es

conversationnelles L'esprit pr

oactif

Penser

gagnant/gagnant S'entraî

ner à s'affirmer

Pratique et développement des attitudes non

verbales le principe de l'écoute

Mode d'évaluation: Contrôle continu, (*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Contrôle Continu

Etablissement: Université d'Oran 2 Intitulé du Master: Sciences du Langage
Année universitaire : 2023/2024

Pondération:100%

Références (*Livresetpolycopiés,sitesinternet,etc*).

Oerter, R. & Montada, L. (Hrsg.) (2002). **Entwicklungspsychologie. Ein Lehrbuch.** Weinheim:Beltz PsychologieVerlags Union.

In diesem allgemeinen und umfassenden Lehrbuch der Entwicklungspsychologie befindet sich tauchein Kapitel über Sprachentwicklung.

Grimm,H.(Hrsg.)(2000).Sprachentwicklung.Göttingen:Hogrefe.

WemeinKapitelüberSprachentwicklungineinementwicklungspsychologischenLehrbuchnochnicht genug Information liefert, der wird in diesem, mehr als 700 Seiten umfassenden Werk mitumfangreichemWissen versorgt.Für Anfängeristesallerdingsnurbedingtgeeignet.

Hellbrück,J.(2002).Hören.Physiologie,PsychologieundPathologie.Göttingen:Hogrefe.

Das sprachliche Kommunikation die Fähigkeit zum Hören voraussetzt, istes gewinnbringend, wenn man sich ein wenig mit den physiologischen und psychologischen Mechanismen des Hörens auskennt.HellbrücksBuchlieferthierzueinengutenEinstieg.

Neppert, J. (1998). Elemente einer akustischen Phonetik. Hamburg:

Buske.Peturson,M.&Neppert,J.(2002).ElementarbuchderPhonetik.

Hamburg:Buske.

UmdieSprachproduktionverstehenzukönnen,mussmansichmitderPhonetikbefassen.DiebeidenBände von Petursson und Neppert sind hierzu bestens geeignete Lehrbücher.

Friederici,A.D.(1999).Sprachrezeption.Göttingen:Hogrefe.

EinsehrinteressantesundwertvollesBuch,dasabereherfürdenfortgeschrittenenLesergeeignetist.

Herrmann, T. & Grabowski, J. (Hrsg.) (2003). Sprachproduktion. Göttingen:

Hogrefe.Eine umfassende Übersicht über das Problemfeld und den Forschungsstand der Sprachproduktionspsychologie.

Frindte, W. (2001). Einführung in die Kommunikationspsychologie. Weinheim: Beltz PsychologieVerlagsUnion.

DiesesLehrbuchbieteteineaktuelle EinführungindieverschiedenenAspekte der Kommunikationspsychologieundberücksichtigt dabei nicht nur die interpersonale Kommunikation, sondern auch diejenige in komplexen sozialen Systemen.

Schulz v. Thun, F. (1981, 1989, 1998). Miteinander reden. Psychologie der menschlichen Kommunikation. 3 Bände. Reinbeck: Rowohlt.

Schulz von Thun spraxistaugliche, psychologische Analyse menschlicher Kommunikation ist gewiss für viele Lebenslagen ein gewinnbringender Ratgeber.

Schulz v. Thun, F., Ruppel, J. & Stratmann, R. (2001). Miteinander

Reden: Kommunikationspsychologie für Führungskräfte. Reinbek: Rowohlt.

WernichtdieZeithat, die oben genannt drei Bände von Schulz von Thun zu lesen, der findet in der Kommunikationspsychologie für Führungskräfte die Kompaktversion zugeschnitten auf den beruflichen Alltag.

Watzlawick, P., Beavin, J.H. & Jackson, D.D. (2000). Menschliche Kommunikation. Bern: Huber. Wer über menschliche Kommunikation mitdiskutieren möchte, sollt diesen Klassiker der Kommunikationspsychologie einmal gelesen haben.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S1

Intitulé de l'UE: UET

Intitulé de la matière : Intelligence artificielle et

TiC Crédits: 1

Coefficients: 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'intelligence artificielle (IA) a pour objectif pratique la conception et la réalisation de dispositifs informatiques dont le comportement apparaît intelligent aux yeux d'un étudiant. Cette technologie permet de résoudre un certain nombre de défis dans des domaines variés comme la linguistique, le traitement automatique des langues, mais aussi la didactique.

Les connaissances acquises après avoir étudié ce module sont:

- Recherche des informations.
- Outils de traduction et antiplagiat.
- Logiciel de traitement de texte.
- Créer des présentations à l'aide d'IA.
- Réécrire automatiquement des contenus déjà rédigés.
- Amélioration d'un contenu en corrigeant les fautes de grammaire, de ponctuation et d'orthographe.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- Savoir comment manipuler un ordinateur.
- Connaître les notions de base de Windows.
- Savoir comment installer un logiciel.

Contenu de la matière:

- Les logiciels de traitement de texte.
- Création de présentations à l'aide de l'intelligence artificielle.
- Traducteurs automatiques.
- Correcteurs et reformulateurs de textes.
- Transformer des textes en voix.

- Systèmes antiplagiats.
- Rechercher, classer et exploiter des données pertinentes;

Modèle d'évaluation: 100% Examen...

Références (*Livres et photocopies, sites internet, etc*).

1. Bruno Galmar, « Vers une formation à l'intelligence artificielle des enseignants universitaires de langues étrangères et de littérature à Taïwan? », *Communication, technologies et développement* [En ligne], 12 | 2022, mis en ligne le 15 décembre 2022, consulté le 01 Mars 2023. URL: <http://journals.openedition.org/ctd/7915>.
2. Essentials of Artificial Intelligence for Language Learning, URL: <https://intellias.com/how-ai-helps-crack-a-new-language/>, 21/08/2020.
3. Marina Dodigovic, « Artificial Intelligence in Second Language Learning: Raising Error Awareness, 2005.
4. Rahul R. Divekar, Jaimie Drozda, Samuel Chabot, Yalun Zhou, Hui Su, Yue Chen, Houming Zhu, James A. Hendler & Jonas Braasch (2022), Foreign language acquisition via artificial intelligence and extended reality: design and evaluation, *Computer Assisted Language Learning*, 35:9, 2332-2360.
5. Sandrine Benard, « L'IA aux services des langues », URL : <https://cursus.edu/fr/10979/lia-au-service-des-langues>, publié le 21/11/2016
6. Schmidt, Torben & Strasser, Thomas. (2022). Artificial Intelligence in Foreign Language Learning and Teaching: ACALL for Intelligent Practice. 33. 165-184.
7. Torben Schmidt, Thomas Strasser, « Artificial Intelligence in Foreign Language Learning and Teaching », *International Journal of English Studies* 33.1 (Spring 2022): 165-184.
8. Z. Yanhua, "The Application of Artificial Intelligence in Foreign Language Teaching," *2020 International Conference on Artificial Intelligence and Education (ICAIE)*, Tianjin, China, 2020, pp. 40-42.

SEMESTRE2

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S2

Intitulé de l'UE: UEF

Intitulé de la matière: Didactique de l'Allemand Langue Etrangère **Crédits:**4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Acquisition systématique des spécificités de l'enseignement de l'allemand en tant que langue étrangère - Découverte du système linguistique de la langue allemande et des nouvelles stratégies d'apprentissage.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissance du système de fonctionnement grammatical, lexicale et stylistique de la langue allemande

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Orientation de la communication et de l'action
Orientation de l'apprentissage
Sensibilisation sur les aspects interculturels
Orientation professionnelle et spécialisation
Soutien de l'autonomie de l'apprentissage
Savoir et connaissance - Savoir déclaratif
Attitude et point de vue / Savoir socioculturel
Conscience interculturelle
Compétence - Savoir procédural
Méthodes: Principes méthodologiques d'enseignement - Procédés de l'acquisition linguistique
Rôle de l'enseignant et de l'apprenant
Apprentissage autonome, Stratégie d'apprentissage
Formes sociales

Relation langue cible Langue
maternelle Attitude envers les erreurs
Utilisation des Médias Organisation
du temps du cours
Méthodes professionnelles et spécialisées

Modèle d'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

**Contrôle Continu +
Examen Pondération: 50%-
50%**

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*).

Hufeisen B. (1994): Englisch im Unterricht Deutsch als Fremdsprache. München: Klett Edition Deutsch.
Jank W.; Meyer H. (1991): Didaktische Modelle, Berlin: Cornelsen.
Jung, L. (2001): 99 Stichwörter zum Unterricht Deutsch als Fremdsprache. Ismaning: Hueber.
Kleppin K. (2005): Sprach- und Sprachlernspiele. In: Bausch K.R.; Christ H.; Krumm H.J. (Hrsg.)
(2005): Handbuch Fremdsprachenunterricht, Tübingen: Francke.
Klippert H. (1996) 1
: Kommunikationstraining. Übungsbausteine für den Unterricht II. Weinheim: Beltz.
Klippert H. (1996) 2
: Planspiele; Spielvorlagen zum sozialen, politischen und methodischen Lernen in Gruppen. 10 komplette Planspiele. Weinheim: Beltz.
Köbernik W. (1996): Internationale Qualifikationen. 1. Jahreskonferenz der Projektträger von
Austauschen in den Programmen LEONARDO DA VINCI und SOKRATES; Carl Duisberg Gesellschaft e.V. Göttingen, 11.
Krafft D.; Mittelstädt E.; Wiepcke C. (2005): Marktlexikon Wirtschaft. München: Goethe-Institut.
Krause W.D.; Sändig, U. (2002): Testen und Bewerten kommunikativer Leistungen im Unterricht
Deutsch als Fremdsprache. Frankfurt/M: Lang.
Krumm H.J. (2004): Die Zukunft der deutschen Sprache nach der Erweiterung der europäischen Union
In: Beiträge zum Thema Sprachenpolitik. Jahrbuch Deutsch als Fremdsprache, Band 30, 131ff.
Lévy-Hillerich D. (2002) 1
: Rahmencurriculum für den berufsorientierten Unterricht Deutsch als Fremdsprache in der Sekundarstufe II, Leonardo-Projekt,
1/97/1/29279/PI/III.1.a.CON, abzurufen
unter: [http:// www. goethe. de](http://www.goethe.de)

2

: Rahmencurriculum für die Fortbildung von Lehrern für Deutsch als Fremdsprache im Bereich Berufs- und Fachsprachen, Leonardo-Projekt, 1/97/1/29279/PI/

III.1.a.CON, abzurufen unter: <http://www.goethe.de/beruf>.

Lévy-Hillerich D.; Krajewska-Markiewicz, R. (Hrsg.) (2004): Mit Deutsch in Europa studieren arbeiten leben. Pilsen: Goethe-Institut-Fraus.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S2

Intitulé de l'UEF :

Intitulé de la matière : Littérature

Germanique Crédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- Connaissances des courants littéraires et les périodes les plus riches de l'histoire de la littérature
- Connaissance des différents auteurs représentant les littératures germaniques
- Acquisition de connaissances solides en histoire de la littérature, théorie de la littérature et lecture critique
- La connaissance, voire la familiarisation avec des œuvres majeures, leurs contextes historiques reflétant la vie et ses tournants et des auteurs représentatifs de chaque époque
- Mettre l'accent sur le travail personnel de l'étudiant
- Manager par la présentation de textes la transition de la lecture à l'enseignement de la didactique et la recherche personnelle dans l'enseignement supérieur

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- Connaissances en littérature: Textes littéraires et ses caractéristiques
- Connaissances basiques des genres littéraires
- Connaissances des concepts: analyse et interprétation de textes littéraires
- Théorie de la littérature et les différentes méthodes d'interprétation de textes littéraires

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

1. Junges Deutschland: Einführung in die Literatur des Vormärz (1815 - 1848): Definition, Merkmale und Vertreter

1.1 **Georg Büchner**: Der Hessische Landbote und Das Drama: Woyzeck, Dantons Tod (1835)

1.2 **Heinrich Heine**: Das Gedicht: "Die schlesischen Weber", Deutschland ein Wintermärchen (1844)

2. Realismus Epoche. Darstellung der Epoche

2.1 **Theodor Fontane**: Effi Briest (Roman, 1894-95)

2.2 **Gottfried Keller**: Der grüne Heinrich (1854-55)

2.3 **Theodor Storm**: Der Schimmelreiter (Novelle, 1888)

3. **Naturalismus Epoche: (1880–1900): Definition, Merkmale des Naturalismus, wichtige Autoren und Werke.**

3.1 Gerhart Hauptmann (1862–1946), z.B. Vor Sonnenaufgang (Drama, 1889) "Die Weber" (Drama, 1892)

Literatur der Jahrhundertwende/oder auch Literatur fin de siècle genannt (ca. 1890–1910)

- Heinrich Mann: In einer Familie (Roman, 1894)

- Thomas Mann: Buddenbrooks. Verfall einer Familie (Roman, 1901), Der Tod in Venedig (Novelle, 1913)

- Rainer Maria Rilke: Das Stundenbuch (1905)

- Hermann Hesse: Unterm Rad (Roman, 1906)

- Arthur Schnitzler: Traumnovelle (1926)

- Hugo von Hofmannsthal: Der Tor und der Tod (Lyrisches Drama, 1894)

4. **Expressionismus (1914–1925) Definition, Merkmale, Themen, Motive und Vertreter.**

4.1 Franz Kafka: auf der Galerie, Die Verwandlung (Erzählung, 1916)

4.2 Georg Trakl: das Gedicht: Verfall, „Klage“

4.3 Gottfried Ben:

4.4 Georg Heym: Der Irre, Der fünfte Oktober (Novellen)

4.5 Ernst Barlach: Der arme Vetter (Drama, 1918)

5. **Literatur der Weimarer Republik (1918–1933) Definition, Merkmale, Themen, Motive und Vertreter.**

5.1 Bertolt Brecht: Die heilige Johanna der Schlachthöfe (1931)

5.2 Alfred Döblin: „Berlin Alexanderplatz“ (1929)

5.3 Hermann Hesse: „Demian“ (1919), Der Steppenwolf (Roman, 1927)

5.4 Franz Kafka: „Die Verwandlung“ (1915)

5.5 Thomas Mann: „Der Zauberberg“ (1924)

5.6 Robert Musil: Der Mann ohne Eigenschaften (Romanfragment), Drei Frauen (Novelle, 1924)

5.7 Erich Kästner: „Emil und die Detektive“ (1929)

5.8 Kurt Tucholsky: „Deutschland, Deutschland über alles“ (1929)

6. **Exilliteratur: (1933–1945), Definition, Merkmale der Epoche, Vertreter und Werke.**

6.1 Bertolt Brecht: "Der gute Mensch von Sezuan" (1938–1942), "Lebendes Galilei" (1939)

6.2 Thomas Mann: der Roman: Joseph

6.3 Alfred Döblin:

6.4 Lion Feuchtwanger: Die Geschwister Oppenheim (1933), Exil (1940)

6.5 Heinrich Mann: Der Vulkan. Roman unter Emigranten (1939)

6.6 Hermann Hesse: Narziß und Goldmund (Erzählung, 1930)

6.7 Anna Seghers: "Transit" (1944)

Moded'évaluation: *Contrôle continu, examen, réalisation de travaux personnels etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

**Contrôle Continu +
Examen Pondération: 50%-
50%**

Références (*Livres et photocopies, sites internet, etc*).

- **Einbändige Literaturgeschichten**
- Fritz Martini: *Deutsche Literaturgeschichte. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. 19., neubearbeitete Auflage. Kröner, Stuttgart 1991, ISBN 3-520-19619-0 (Lizenzausgabe beim Kölner KOMET-Verlag 2003, ISBN 3-89836-381-3) (Standardwerk).
- Viktor Žmegac (Hrsg.): *Kleine Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Marix, Wiesbaden 2004, ISBN 3-937715-24-X.
- Wynfrid Kriegleder: *Eine kurze Geschichte der Literatur in Österreich. Menschen - Bücher - Institutionen*. Praesens, Wien 2011, ISBN 978-3-7069-0665-4
- Klaus Zeyringer und Helmut Gollner: *Eine Literaturgeschichte: Österreich seit 1650.*, Studien-Verlag, Innsbruck 2012, ISBN 978-3-7065-4972-1
- Herbert Zeman (Hrsg.): *Literaturgeschichte Österreichs. von den Anfängen im Mittelalter bis zur Gegenwart*. 2., überarbeitete und aktualisierte Auflage. Rombach, Freiburg im Breisgau 2014, ISBN 978-3-7930-9734-1
- **Mehrbändige Literaturgeschichten**
- *Geschichte der deutschen Literatur von den Anfängen bis zur Gegenwart*. Begründet von Helmut de Boor und Richard Newald. Beck, München 1971- (12 Bände geplant, erschienen 6 Bände und Teilbände teilweise in neuerer Bearbeitung)
- Band 1: *Die deutsche Literatur von Karl dem Großen bis zum Beginn der höfischen Dichtung: 770–1170*. 9. Auflage, bearbeitet von Herbert Kolb. Beck, München 1979, ISBN 3-406-06088-9.
- Band 2: *Die höfische Literatur: Vorbereitung, Blüte, Ausklang; 1170–1250*. 11. Auflage, bearbeitet von Ursula Hennig. Beck, München 1991, ISBN 3-406-35132-8.
- Band 3: *Die deutsche Literatur im späten Mittelalter*.
 - o Teil 1: *Zerfall und Neubeginn: 1250–1350*. 5., neubearbeitete Auflage, neubearbeitet von Johannes Janota. Beck, München 1997, ISBN 3-406-40378-6.
 - o Teil 2: *Reimpaargedichte, Drama, Prosa*. Herausgegeben von Ingeborg Glier. Beck, München 1987, ISBN 3-406-00713-9.
- Band 4: *Die deutsche Literatur vom späten Mittelalter bis zum Barock*.
 - o Teil 1: *Das ausgehende Mittelalter, Humanismus und Renaissance: 1370–1520*. 2. Auflage, Neubearb. von Hedwig Heger. Beck, München 1994, ISBN 3-406-37898-6.
 - o Teil 2: *Das Zeitalter der Reformation: 1520–1570*. Bearbeitet von Hans Rupprich. Beck, München 1973, ISBN 3-406-00717-1.
- Band 5: *Die deutsche Literatur vom Späthumanismus zur Empfindsamkeit: 1570–1750*. Unveränderter Nachdruck der 6., verbesserten Auflage. Mit einem bibliographischen Anhang. Beck, München 1975, ISBN 3-406-00721-X.
- Band 6: *Von Klopstock bis zu Goethes Tod*.

- Teil 1: *Aufklärung, Sturm und Drang, frühe Klassik: 1740–1789*. Von SvenAage Jørgensen, KlausBohnen, PerØrngaard. Beck, München 1990,ISBN3-406-34573-5 (Sonderausgabe 1999; früher unter dem Titel: RichardNewald: *Ende der Aufklärung und Vorbereitung der Klassik*; später auchunter dem Titel: Sven Age Jørgensen: *Aufklärung, Sturm und Drang, FrüheKlassik*).
- Band 7: *Die deutsche Literatur zwischen Französischer Revolution undRestauration*.
 - Teil1:*DasZeitalterderFranzösischenRevolution:1789–1806*. 2., neubearbeitete Auflage, bearbeitet von Gerhard Schulz. Beck, München2000,ISBN3-406-46700-8.
 - Teil 2: *Das Zeitalter der Napoleonischen Kriege und der Restauration: 1806–1830*.BearbeitetvonGerhardSchulz.Beck,München1989,ISBN 3-406-09399-X.
- Band 9:*GeschichtederdeutschsprachigenLiteratur*.
 - Teil 1: *1870–1900: von der Reichsgründung bis zur Jahrhundertwende*.BearbeitetvonPeter Sprengel.Beck,München1998,ISBN3-406-44104-1.
 - Teil 2: *1900–1918: von der Jahrhundertwende bis zum Ende des ErstenWeltkriegs*.Bearbeitet vonPeter Sprengel. Beck,München 2004,ISBN3-406-52178-9.
- Band 12: *Geschichte der deutschen Literatur von 1945 bis zur Gegenwart*.HerausgegebenvonWilfried Barner.Beck,München 1994,ISBN3-406-38660-1.
- **LiteraturgeschichtenmitPrimärtexten**
- *Die deutsche Literatur. Ein Abriss in Text und Darstellung*. Reclam, 2000, ISBN 3-15-030022-3 (insgesamt 17, auch einzeln erhältliche Bände zu verschiedenenEpochen).
- **Nachschlagewerke**
- SusanneBlumesberger:*Handbuchder österreichischenKinder- undJugendbuchautorinnen*. 2 Bände. Böhlau, Wien 2014. Digitalisate auf den SeitenderOAPENLibrary:BandI(A-K),BandII(M-Z).
- Horst Dieter Schlosser: *dtv-Atlas Deutsche Literatur*. dtv, 2002, ISBN 3-423-03219-7.
- GunterE.GrimmundFrankRainerMax(Hrsg.):*Leben undWerkdeutschsprachiger Autoren vom Mittelalter bis zur Gegenwart*. Reclam, 1993, ISBN3-15-010388-6(auchin Einzelausgabenzuverschiedenen Epochenerhältlich).
- **Themenschwerpunkte**
- **Österreich**
- Anthony Bushell, Dagmar Košťálová (Hrsg.): *Von außen betrachtet. Österreich unddieösterreichischeLiteratur im Spiegelder Auslandsrezeption(= Wechselwirkungen.Bd.13)*.Peter Lang, Bernu. a. 2007,ISBN978-3-03-910961-6.
- Anne Dippel: *Dichten und Denken in Österreich. Eine literarische Ethnographie*,Turia+Kant,Wien2015,ISBN978-3-85132-769-4
- Ernst Fischer (Hrsg.): *Hauptwerke der österreichischen Literatur.Einzeldarstellungen und Interpretationen*. Kindler, München 1997, ISBN 3-463-40304-8.
- Klaus Kastberger: *Vom Eigensinn des Schreibens. Produktionsweisen modernerösterreichischer Literatur*. Sonderzahl, Wien 2007, ISBN 978-3-85449-269-6(Vorwortaufacademia.edu).

- Katrin Kohl, Ritchie Robertson (Hrsg.): *A History of Austrian Literature 1918–2000*. CamdenHouse, RochesterNY 2006, ISBN1-57113-276-7.

- Gerald Nitsche: *Österreichische Lyrik und kein Wort Deutsch*. Haymon, Innsbruck 1990.
- Rudolf Kraus: *Literatur-Vade me cum. Ein literaturkritischer Streifzug durch die österreichische Literaturlandschaft von den 1990er Jahren bis heute*. Edition Roesner, Maria Enzersdorf 2006, ISBN 978-3-902300-31-7.
- **Sagen**
- Käthe Recheis (Hrsg.): *Sagen aus Österreich*. Carl Ueberreuter Verlag, Wien 2001, ISBN 3-8000-2804-2.
- **Donau**
- Reimund Hinkel: *Wien an der Donau. Der große Strom, seine Beziehungen zur Stadt und die Entwicklung der Schifffahrt im Wandel der Zeiten*. Wien 1995.
- Claudio Magris: *Danube*. Verlag Farrar Straus & Giroux, ISBN 1-86046-823-3.
- Péter Esterházy: *Donauabwärts*. Residenz, 1992.
- **Österreichische Literatur in jiddischer Sprache**
- Armin Eidherr: *Du fragtest nach den Dichtern ... (Jiddische Kultur in Österreich)*. In: Nitsche: *Österreichische Lyrik und kein Wort Deutsch*, S. 37-46.
- Armin Eidherr: *Auf stillem Pfad ... Jiddische Schriftsteller in Wien*. Dossier in: *Literatur und Kritik*, Nr. 273/274. Salzburg April 1993, S. 47-83.
- **Tirol**
- Helmuth Schönauer: *Essig und Oel. Materialien zur Tiroler Gegenwartsliteratur*. Innsbruck 1988, ISBN 3-900862-06-0.
- Helmuth Schönauer: *Rotz und Wasser. Materialien zur Tiroler Gegenwartsliteratur 1988–1999*. Innsbruck 1999, ISBN 3-7066-2195-9.
- **Weblinks**
- Eintrag zu *Österreichische Literatur* in: Austria-Forum, dem österreichischen Wissensnetz-online (in AEIOU Österreich-Lexikon)
- eLibrary Projekt (eLib.at Volltexte)
- Interessengemeinschaft österreichische Autorinnen Autoren
- Österreichischer Schriftstellerverband
- P.E.N.-Club
- Grazer Autorenversammlung
- Österreichische Gesellschaft für Literatur
- Literaturkreis Podium
- Alte Schmiede
- Literaturarchiv der Österreichischen Nationalbibliothek

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S2

Intitulé de l'UE:UEF

Intitulé de la matière : **Civilisation de**

l'Autriche**Crédits**:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif de cette matière consiste principalement à donner un aperçu assez détaillé sur le contexte socioculturel, économique et politique caractérisant le quotidien du citoyen en Autriche. Ils'agit de doter l'étudiant des connaissances essentielles lui permettant de s'exprimer sans difficulté particulière sur l'Autriche sous tous ses paramètres.

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances générales sur l'Autriche sous ses différents domaines socioéconomiques, culturels et politiques.

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présence et du travail personnel*)

Aperçu sur les départements fédéraux de l'Autriche
Aspects culinaires, fêtes, traditions et coutumes
Le quotidien en Autriche

Littérature et art

Produits autrichiens, Entreprises et Institutions
Ecole, Université, Formation et Profession

La vie en commun, diversité, valeurs
Projets:

les élèves réalisent un journal; Quelle métier me convient?

, Ouvrir un local de commerce, organiser une séance de lecture d'un roman; Organiser une fête.

Santé et Sport: Sport d'hiver en Autriche, pratiquer du ski en Autriche, les sports préférés en Autriche

Mode d'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc...*(*La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation*)

Contrôle Continu +
Examen Pondération: 50%-
50%

Références (Livres et photocopiés, sites internet, etc).

- BUTTJES, Dieter (1995): Landeskunde-Didaktik und landeskundliches Curriculum. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Tübingen; Basel: Francke: 142-149.
- ERDMENGER, Manfred (1996): *Landeskunde im Fremdsprachenunterricht*. Ismaning: Hueber.
- * LEUPOLD, Eynar (2003): Landeskundliches Curriculum. In: Bausch, Karl-Richard (Hg.); Christ, Herbert (Hg.); Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): *Handbuch Fremdsprachenunterricht*. Vierte Auflage. Tübingen: Francke: 127-133.
- VEECK, Reiner/LINSMEYER, Ludwig (2001): *Geschichte und Konzepte der Landeskunde*. In: Helbig, Gerhard et al. (Hg.): *Deutsch als Fremdsprache*. Ein internationales Handbuch. Berlin, N.Y.: De Gruyter: 1160-1168.
- WERNING, Armin Volkmar (1982): Landeskunde - ein leidiges Thema. In: *Praxis* 29/3: 289-294.
- Sylwia Adamczak-Krysztofowicz : *Texte als Grundlage der Kommunikation zwischen Kulturen*. - Hamburg, 2004.
- Ahmed Rafik: *Tabuthemen in der interkulturellen Kommunikation: Ein Beitrag zur Landeskunde didaktik im DaF-Studium (Gebundene Ausgabe)*. - Frankfurt, 2002.
- DECARLO M.; ACQUISTAPACES.: *Histoire et développement de concepts*. - Paris, 1997. Geneviève Zarate : *Médiation culturelle et didactique des langues*. - Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Graz, 2003.
- ARGAUDE Evelyne: *L'enseignement de la civilisation française dans la didactique du français langue étrangère: Quelques éléments pour l'histoire d'une discipline = Teaching French civilization in French Foreign Language didactics: which elements for the history of a subject?.* - Montpellier, 1979.

Site Web:

<http://www.amazon.de/Tabuthemen-interkulturellen-Kommunikation-Landeskundedidaktik-DaF-Studium/dp/3631388098>

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S2

Intitulé de l'UE: UEF

Intitulé de la matière

:Didactique de la littérature Crédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

.Dans la cadre de cette matière l'objectif principalement visé consiste à donner aux étudiants la compétence de transmission des contenus littéraires (textes, ouvrages, article, etc.) en matière méthodologique et psychopédagogique. Il s'agit aussi de les rendre en mesure de développer une didactisation des contenus objet des différents programmes littéraires.

Dans la cadre de cette matière l'objectif principalement visé consiste à donner aux étudiants la compétence de transmission des contenus littéraires (textes, ouvrages, article, etc.) en matière méthodologique et psychopédagogique. Il s'agit aussi de les rendre en mesure de développer une didactisation des contenus objet des différents programmes littéraires.

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Les connaissances acquises dans le cadre de la licence d'allemand principalement dans les matières de la didactique, de la psychopédagogie et de la méthodologie sont requises pour que la continuation et le développement de cette nouvelle matière soit bien assurée.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Interrogation sur les théories, les finalités et les modalités qui

fondent l'enseignement de la littérature en Allemand langue étrangère DaF

- Pourquoi enseigner la littérature en Allemand langue étrangère DaF?
- Que représente le texte littéraire en Allemand langue étrangère DaF?
- Comment enseigner la littérature en Allemand langue étrangère DaF?
- Modèles théoriques qui définissent une approche de la littérature
- Définition des notions d'œuvres, de lecture, de genre littéraire.
- Approfondissement de la notion de typologies des documents littéraires
- Outils pour aborder les principes didactiques de l'enseignement de la littérature
- Elaboration des méthodologies pour traiter le texte littéraire en Allemand langue étrangère DaF.

Mode d'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

**Contrôle Continu +
Examen Pondération: 50%-
50%**

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*).

Dietrich Krusche: *Literatur und Fremde*. München 1985
, Klaus-Michael und Hermann Korte (Hg.): *Grundzüge der Literaturdidaktik*. München: dtv
2002
Ladenthin, Volker: *Erziehung durch Literatur? Die
moralische Dimension des Deutschunterrichts*, Essen 1989
Ladenthin, Volker: *Moderne Literatur und Bildung*, Hildesheim-New York 1991
Paefgen, Elisabeth: *Einführung in die Literaturdidaktik*. Stuttgart: Metzler 2006 [Sammlung
Metzler Bd. 317] ISBN 3-476-12317-0
Spinner, Kaspar H.: *Literaturdidaktik der 90er Jahre*. In: Albert Bremerich-Vos
(Hg.): *Handlungsfeld Deutschunterricht im Kontext*. Frankfurt a.M. 1993, S. 23-36
Ulf Abraham und Matthis Kepser, *Literaturdidaktik Deutsch*, Eine Einführung. Erich
Schmidt Verlag, Berlin 2005, 259 Seiten, 14,4x21cm, kartoniert, ISBN 3-503-07944-0
Wolfgang Ruttkowski, ed., "Das Studium der deutschen Literatur",
Nashville Press 1974, 227 Sn./pp. (mit/with E. Reichmann, F. Piedmont, H. Wagener, L. Foltin, J. Spale
k).
A Petitjean - A. Petitjean, C. Garcia-Debanç, JF Halté, M. Lebrun, G. ... : *Pour une didactique de
la littérature*, 1990
JL DUFAYS : *Quelles méthodologie(s) pour les recherches en didactique de la littérature?* »
- *Esquisses de typologie et réflexion exploratoires*. Enjeux, 2001
MThérien: *Didactique de la littérature et constitution de l'objet didactique*
- *Notes de cours*, Université de Montréal, 1999

Sites Web:

<http://de.wikipedia.org/w/index.php?title=Literaturdidaktik&oldid=37427386>

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre: S2

Intitulé de l'UE: UEF

Intitulé de la matière : Analyse du discours

Crédits: 2

Coefficients: 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Développement des capacités de l'étudiant en matière d'analyse du discours sous ses différents paramètres.

L'analyse du discours a pour ambition d'étudier toute production verbale, d'analyser tous les énoncés en situation, par opposition à l'étude de la langue hors contexte. Sachant qu'un discours est une structure transphrastique, orientée, active et interactive, tous les corpus sont possibles, des conversations à tableaux traités eux-mêmes d'analyse de discours.

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissance des différents relatif à la formulation, au style et à la rédaction en général

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

- L'analyse de discours l'approche méthodologique des sciences sociales et humaines
- Familiarisation de l'étudiant avec les différentes possibilités de l'exploitation d'un discours de différente nature.
- L'approche multidisciplinaire qualitative et quantitative
- L'analyse de discours, le contexte et le contenu du discours oral ou écrit.
- Analyse de nombreux concepts appartenant aux champs de la sociologie, de la philosophie, de la psychologie, de l'informatique, des sciences de la communication, de la linguistique et de l'histoire
- Analyse de sujets variés (le discours politique, religieux, scientifique, artistique)
- Concepts, linguistique organisation narrative des discours oraux et écrits étudiés

Mode d'évaluation :

Contrôle continu (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Contrôle Continu

Pondération:100%

Références (*Livresetpolycopiés,sitesinternet,etc*).

Brinker, Klaus & Sager, Sven: Linguistische Gesprächsanalyse. eine Einführung. 3. Auflage, ErichSchmidtVerlagBerlin2001.ISBN3-503-04987-8.

Diegritz,Theo/Fürst,Carl:EmpirischeSprechhandlungsforschung.AnsätzezurAnalyseundTypisierung authentischer Äußerungen.Erlangen: UniversitätsbundErlangen-Nürnberg1999.

Diegritz,Theo/Fürst,Carl:SprachlichesHandelninnatürlichenGesprächssituationen.Einmethodisches Instrumentarium zur Analyse und Typisierung von authentischen Äußerungen. In:WirkendesWort2/1999, S.281-302.

MAINGUENEAUD.,Initiationauxméthodesd'analysedudiscours,Hachette,1976MAINGUENEAUD.

,Nouvellestendancesenanalysedudiscours,Hachette,1987MAINGUENEAUD D., L'analyse du discours, introduction aux lectures de l'archive, Hachette, 1991Schiffrin, Deborah: Approaches to discourse. 2. edition. Oxford [u. a.]: Blackwell, 2003. ISBN 0-631-22690-7.

Henne, Helmut & Rehbock, Helmut: Einführung in die Gesprächsanalyse. 4. Auflage, deGruyterBerlin,NewYork2001.ISBN3-11-017217-8

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S2

Intitulédel'UE: UEM

Intitulé de la matière : Forme de Travail

scientifiqueCrédits:6

Coefficients:3

Objectifsdel'enseignement

- L'étudiant approfondira ses connaissances sur les formes de présentation scientifique,sur les composantes d'un texte scientifique ainsi que sur les techniques d'écriture etstylesdecitation.
- Al'issuedecetteformation,l'étudiantseraenmesured'effectuerunerecherchedocumentaire, degérerlesdifférentesressourcesbibliographiques,delescitercorrectementetderespecter lescomposantesdutextescientifique.

Connaissancespréalablesrecommandées

- Le capital de connaissances acquis dans la matière : «Outils méthodologiques» en S1de ce Master ainsi que dans les matières similaires en Licence du S1 jusqu'au S6, tellesque:«les techniques detravailuniversitaire»et«les techniquesderecherches».

Contenudelamatière

1. Écritureacadémique

1.1 Pourquoiécrit-on ?

1.2 Qu'est-ceque"l'écriturescientifique"?

1.3 Quefaut-ilconsidérerlorsdel'écriture?

1.4 Querecherchez-vous dansles revues spécialisées?

2. Présentationécrite

2.1 Formesdeprésentationscientifique

2.2 Composantesd'untexdescientifique

- 3. Disposition du texte et style d'écriture
 - 3.1 Mise en page du texte
 - 3.2 Style d'écriture
- 4. Recherche documentaire et citation
 - 4.1 Recherche et gestion de sources bibliographiques
 - 4.2 Styles de citation
- 5. Comment écrire? Techniques d'écriture.
- 6. Composantes d'un texte scientifique
 - 6.1 Page de garde/ Page de couverture.
 - 6.2 Répertoires
 - 6.3 Résumé
 - 6.4 Introduction/Problématique
 - 6.5 Matériel et méthodes
 - 6.6 Résultats
 - 6.7 Discussion et conclusions
 - 6.8 Bibliographie

- 6.9 Remerciements
- 6.10 Tableaux
- 6.11 Illustrations
- 7. Affiches /Poster
- 8. Exposé/ Présentation

Mode d'évaluation :Contrôle
ContinuPondération: 100%

Référencesbibliographiques:

- Balzer W (1997) Die Wissenschaft und ihre Methoden, Verlag Karl Alber Freiburg, Deutschland.
- Chalmers AF (1989, neu 1/99) Wege der Wissenschaft. Springer-Verlag, Heidelberg, Deutschland.
- Esselborn-Krumbiegel, Helga (2021): richtig Wissenschaftlich Schreiben, UTBVerlagFerdinandSchönningh, Deutschland.
- Kornmeier, Martin (2021): Wissenschaftlich Schreiben leicht gemacht UTB VerlagFerdinandSchönningh, Deutschland.
- Burchert, Heiko &Sohr, Sven(2008):Praxis desWissenschaftlichenArbeitens, OldenbourgVerlag, München, Deutschland.
- Peyrin, Brigitte (2019) : Kreatives Wissenschaftliches Schreiben, Beltz JuventaVerlag, WeinheimBasel, Deutschland.
- Pospiech, Ulrike (2017) : Wie Schreibt man wissenschaftliche Arbeiten? : Von derThemenfindung bis zur Abgabe. Für Hausarbeiten, Bachelor- und Masterarbeit, DudenVerlag, Berlin, Deutschland.
- Nielsen, Friedrich 2(018) : Akademisches Schreiben Akademisches Schreiben:SchrittfürSchrittzumAbschlussanSchuleund Universität, Paperback, Deutschland.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S2

Intitulé de l'UE:UEM

Intitulé de la matière : Etude scientifique de la langue

Crédits:3

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Maitrise de l'articulation de

l'allemand Familiarisation avec les phonèmes

et Connaissance de l'appareil phonatoire Acquisiti

on des règles de la formation des

mots Maitrise du système grammatical

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Maitrise de la grammaire générale Maitrise des bases de la prononciation

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Phonetik/Phonologie

Sprache und Sprechen

Gegenstand und Geschichte der

Phonetik Bereiche der Phonetik

Laute, Schriftzeichen, Phonetisches

Alphabet Vorgänge der Artikulation

Grundlagen der

Sprechproduktion Der Atmungsor

ganismus

Das

Stimmorgan Das

Ansatzohr

Artikulatorische Merkmale der Vokale Zu

ngenlage

Zungenhöhe

Phonologie

Gegenstand der Phonologie

Paradigmatische/ Syntagmatische

Phonemrelationen Phonem

Funktion des Phonems

Allophon Phonemsystem

m

Distribution des

Phonems Ermittlung von

Phonemen Ermittlung von

Morphemen Minimalpaare

Minimalpaar-

Analyse Übungen

Distinktive Merkmale der Phoneme Assimilation

ation

Auslautverhärtung Phonologische

nologische

Regeln Übungen

Morphologie

Gegenstand der

Morphologie Grundbegriffe der

Morphologie Morphem/ Amorph/ Morph/

Allomorph Teilbereiche

der Morphologie

- Flexion

Wortarten Flektierbare

Wortarten

Unflektierbare

Wortarten Deklination

- Konjugation
- Komparation
- Wortbildung
 - AbgrenzungundDefinition
 - Derivation
 - Konversion
 - Komposition
 - Rückbildung
 - Kurzwortbildung
 - Wortkürzung
 - Zusammenrückung
 -
 - Wortkreuzung
 - Übungen

Moded'évaluation: *Contrôlecontinu,examen,etc...(Lapondérationestlaisséeàl'appréciationde l'équipe deformation)*

Contrôle Continu + ExamenPondération: 50%-50%

Références (*Livresetpolycopiés,sitesinternet,etc*).

Bausch, Karl- Richard u.a. (Hrsg.) (1989-): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen:FranckeVerlag.

Dahl, Johannes/Weiss, Brigitte(Hrsg.) (1988): Handbuch Grammatik im Unterricht.München:Goethe-Institut.

Helbig, Gerhard (1981): Sprachwissenschaft-Konfrontation-Fremdsprachenunterricht.Leipzig:VerlagEnzyklopädie.

Helbig, Gerhard (1973): Geschichte der neueren Sprachwissenschaft. Unter dembesonderenAspektderGrammatik-Theorie.München:Max-HuberVerlag.

Griesbach, Heinz/Schulz, Dora (1976): Deutsche Sprachlehre für Ausländer. München:Max-HuberVerlag.

Duden, Band 4(1984): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim: DudenVerlag.

Helbig, Gerhard/Buscha, Joachim (1991): Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für

denAusländerunterricht.VerlagEnzyklopädie/Langenscheidt.

Breitung, Horst(Hrsg.) (1994): Phonetik-Intonation- Kommunikation. Werkstattbericht desGoethe-Institut.München:Goethe-Institut.

Bußmann, Hadumod (1990): Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart: Kröner.

Ammon, Ulrich (1995): Die deutsche Sprache in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Berlin/New York: de Gruyter.

Rudi, Konrad(Hrsg.) (1985): Lexikon sprachwissenschaftlicher Termini. Leipzig: Bibliographisches Institut.

Dieling, Helga (1992): Phonetik im Fremdsprachenunterricht Deutsch. Berlin/München: Langenscheidt.

Duden Band 6: Das Aussprachewörterbuch (1990). Mannheim/Wien/Zürich: Dudenverlag.

Essen, Otto von (1979): Allgemeine und Angewandte Phonetik. Berlin: Akademie-Verlag.

Hirschfeld, Ursula (1995): Fremdsprache Deutsch, Heft 12/1995, „Aussprache“.

Kelz, Heinrich (1976): Phonetische Probleme im Fremdsprachenunterricht. Hamburg: Buske Verlag.

Pompino-Marschall, Bernd (1995): Einführung in die Phonetik. Berlin/New York: de Gruyter.

Meinhold, Gottfried/ Stock, Eberhard (1980): Phonologie der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig: Bibliographisches Institut.

Rausch, Rudolph/Rausch, Ilka (1992): Deutsche Phonetik für Ausländer. Lehr- und Übungsbuch. Berlin/München/Leipzig: Langenscheidt/Verlag Enzyklopädie.

Stock, Eberhard (1996): Deutsche Intonation. Berlin/München: Langenscheidt.

Stock, Eberhard/Hirschfeld, Ursula(Hrsg.) (2007): Phonetik intensiv. Berlin/München: Langenscheidt

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre: S2

Intitulé de l'UE: UED

Intitulé de la matière : Allemand du

Tourisme Crédits: 1

Coefficients: 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'étudiant est censé avoir acquis le bagage linguistique (Terminologie, Allocutions, expressions, proverbe, vocabulaire spécifique, ...) correspondant au secteur du tourisme.

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Le vocabulaire minimum relatif au domaine du tourisme (hôtellerie, restauration, circuit touristique, guide touristique, vocabulaire de base relatif au domaine du tourisme).

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présence et du travail personnel*)

Hôtellerie Restaur

ation Guide touristique

que

Curiosité d'une

ville Plan de la ville

Plan/Cartes du réseau de

transport Réservation (voyage, vol, ...)

) Circuit touristique

Confection/Elaboration d'un programme culturel de la

ville Histoire de la ville

Sites historiques

Fêtes, festivals, Musique,

... Gastronomie

Les

Arts Théâtre

être

Mode d'évaluation : *Contrôle continu (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Contrôle
Continu Pondération
n:100%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*)

- Hans Georg Bauner: *Literarischer Führer Frankreich*. Insel Verlag, Frankfurt am Main u.a. 2002, ISBN 3-458-34498-5.
- Daniel Hahn, Nicholas Robins (eds.): *The Oxford Guide to literary Britain and Ireland*. Oxford University Press, Oxford u.a. 2009, ISBN 978-0-19-861460-9.
- Doris Maurer, Arnold E. Maurer: *Literarischer Führer durch Italien*. Insel Verlag, Frankfurt am Main u.a. 1988, ISBN 3-458-32771-1.
- Fred Oberhauser: *Literarischer Führer Deutschland*. Insel Verlag, Frankfurt am Main u.a. 2008, ISBN 978-3-458-17415-8.

Wolfgang Straub: *Literarischer Führer Österreich*. Insel Verlag, Frankfurt am Main u. a. 2007, ISBN 978-3-458-17357-1

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre: S2

Intitulé de l'UE: UET

Intitulé de la matière : Législation et lutte contre la corruption

Crédits: 1

Coefficients: 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Promouvoir les objectifs de l'apprentissage et de la recherche scientifique et tels que le renforcement des connaissances.

Soutenir les valeurs requises pour le travail collaboratif, comme le respect mutuel entre les étudiants.

Réguler le comportement des apprenants pendant le processus d'apprentissage et de la recherche.

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

L'étudiant doit avoir des qualifications

académiques. L'étudiant doit avoir un niveau d'éthique gén

érale élevé.

L'étudiant doit être capable d'apprendre le contenu de la matière et de l'aborder avec passion et amour.

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Éthique et lutte contre la corruption à l'université est un ensemble de règles écrites et non écrites qui régissent notre comportement et nos attentes quant au comportement des autres dans les salles de classe et les salles de l'université, ainsi que dans la conduite des examens, des recherches et des discussions avec les professeurs et les tuteurs en général. Elle ouvre plusieurs domaines d'étude et d'apprentissage pour les étudiants en toute fluidité, encourageant l'acquisition de connaissances et se manifeste dans la relation du chercheur avec son sujet de recherche. Plus l'étudiant est tenu par l'éthique et les règles de l'apprentissage à l'Université, plus les résultats sont fructueux et bénéfiques.

Résultats attendus de la matière:

Exceller dans les études.

Acquérir une éthique professionnelle et scientifique. Éviter toutes formes de tricherie.
Respecter la légitimité et les lois de l'université.

Modèle d'évaluation :

Contrôle continu (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Contrôle

Continu Pondération

n:100%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- *Statut général des fonctionnaires de l'État*. Ed. des journaux officiels, 2006.
- AUBIN, Emmanuel. *Droit de la fonction publique*. Gualino, 2007.
- BANDET, Pierre. *Les obligations des fonctionnaires des trois fonctions publiques*. Berger-Levrault, 2004.
- MARILLIA, Georges-Daniel. *Les obligations des fonctionnaires des trois fonctions publiques*. Berger-Levrault, 2008.
- OBIN, Jean-Pierre. *Les établissements scolaires entre l'éthique et la loi*. Hachette, 1996.
- PATURET, Jean-Bernard. *De la responsabilité en éducation*. Erès, 2007.
- STAHL, Bernard. *Obligations et devoirs des fonctionnaires*. Territorial, 2008
- TOULEMONDE, Bernard. *Droit et responsabilité dans l'institution scolaire*. In *Le système éducatif en France*. La documentation française, 2009. p.20-25.
- VIGOUROUX, Christian. *Déontologie des fonctions publiques*. Dalloz, 2006.

SEMESTRE3

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S3

Intitulé de l'UE: UEF

Intitulé de la matière : Application de la

Sociolinguistique Crédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

La sociolinguistique a, entre autres débouchés, un domaine d'intervention fondamental dans ce qu'on appelle la planification linguistique: analyse du plurilinguisme, étude de l'émergence de langues véhiculaires, proposition de langues d'unification, de scolarisation, normalisation du vocabulaire, néologie, etc. Les linguistes jouent donc un rôle central dans la description des situations, la mise au point d'alphabets pour les langues non écrites, la standardisation des langues dialectalisées, l'élaboration de manuels scolaires

Connaissances préalables recommandées (*descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Bonne maîtrise du système du langage, de la sociolinguistique et des connaissances acquises dans le cadre du cursus de la licence (matières de Linguistique)

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Dans le cadre de cette matière les principaux aspects suivants seront abordés:

- La politique linguistique
- Langage et société
- Les grands choix en matière d'intervention sur la langue ou sur la situation linguistique, qui relèvent de l'État
- Planification linguistique et application concrète des choix et l'intervention des linguistes
- Les emprunts à des langues étrangères, la modernisation de la langue par la création de nouveaux mots et l'impact sociolinguistique
- Les rapports entre les langues en présence et influences d'une langue sur l'autre
- La variation acoustique chez le locuteur
- Variation lexicale et néologisme (le parler des jeunes, ...)
- Urbanisation linguistique et dynamique(s) langagière(s)
- Étude des formes linguistiques comme système variable
- Sociolinguistique et analyse du discours
- La dimension d'actes des faits langagiers

Moded'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc...* (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Pondération: 100% Examen

Références (Livres et photocopiés, sites internet, etc).

- Dittmar, Norbert: *Soziolinguistik*; Heidelberg: Groos 1996, [ISBN 3-87276-753-4](#)
- Fishman, Joshua A.: *Sociolinguistics. Brief Introduction*; Rowley/Mass. 1970
- Hymes, Dell: *Soziolinguistik: Zur Ethnographie des Sprechens*; Frankfurt/M. 1979, [ISBN 3-518-07899-2](#)
- Labov, William: *The Social Stratification of English in New York City*; Washington D.C. 1966
- Linke, Angelika u.a.: *Studienbuch Linguistik*; 5. Aufl. Tübingen: Niemeyer 2004, [ISBN 3-484-31121-5](#)
- Löffler, Heinrich: *Germanistische Soziolinguistik*; 3. Aufl. Berlin: Erich Schmidt 2005, [ISBN 3-503-07935-1](#)
- Schlieben-Lange, Brigitte: *Soziolinguistik. Eine Einführung*; 3. Aufl. Stuttgart: Kohlhammer 1991, [ISBN 3-17-011237-6](#)
- Veith, Werner H.: *Soziolinguistik. Ein Arbeitsbuch*; 2. Aufl. Tübingen: Narr 2005, [ISBN 3-8233-6198-8](#)
- Baylon (Christian), 1991 : *Sociolinguistique. Société, langue et discours*, Nathan
- Bernstein, Basil, 1975 : *Langage et classes sociales*, Editions de Minuit, 347 p.
- Blanchet, Alain, 1985 : *L'entretien dans les sciences sociales*, Dunod, 1985
- Blanchet, Philippe, 2000 : *La linguistique de terrain, méthode et théorie*, Rennes, PUR, 145 pages.
- Calvet (L.J.), 1993: *La sociolinguistique*, QSJ n° 2731
- Calvet, Louis-Jean et Dumont, Pierre, éd., 1999: *L'enquête sociolinguistique*, Paris, L'Harmattan, 194p.
- Deprez (C.), 1995 : *Les enfants bilingues : langues et familles*, Didier-collection CREDIF, Essais
- Labov, William, 1976: *Sociolinguistique*, Editions de Minuit, 458p.
- Mackey (W.F.), 1976 : *Bilinguisme et contact des langues*, Paris, Klincksieck, 534 p.
- Maurais, J., éd. 1987 : *Politique et aménagement linguistiques*, Paris/Québec, Le Robert/Sapir, Edward, 1967: *Le langage*, PBP, n° 104
- Walter, Henriette, 1988: *Le français dans tous les sens*, Robert Laffont
- Picoche, Jacqueline et Marchello-Nizia, Christiane, 1991 : *Histoire de la langue française*, Nathan
- Soutet, Olivier, 1995: *Linguistique*, PUF
- Riegel, Martin, Pellat, Jean-Christophe, Rioul, René, 1994: *Grammaire méthodique du français*, PUF, 1994 (à consulter)

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S3

Intitulé de l'UE:UEF

Intitulé de la matière : Didactique de la

Civilisation Crédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement

- Connaître les réflexions nécessaires liées à la didactisation d'un texte de civilisation.
- Savoir comment trouver et adapter les contenus culturels et les textes de civilisation selon le niveau et les besoins des apprenants.

Connaissances préalables recommandées

- ✓ Avoir des connaissances sur les notions et les concepts fondamentaux de la didactique.
- ✓ Avoir une culture générale sur les thèmes de civilisation allemande tels que l'histoire, politique, culture... etc.

Contenu de la matière

1. Landeskunde im Fremdsprachenunterricht

1.1. Landeskunde und kulturelles Lernen. Was ist damit gemeint?

1.2. Landeskunde und Fremdsprachenlernen.

2. Auswahl landeskundlicher Inhalte (Texte)

2.1. Recherchetechniken zum Finden und Auswählen von Texten. 3. Landeskundliche Ansätze im DaF-Unterricht

andeskundliche Ansätze im DaF-Unterricht

3.1. Faktische Landeskunde

3.1.1. Landeskunde als Daten, Fakten und Tatsachevermittlung.

3.2. Kommunikative Landeskunde

3.2.1. Ziel des kommunikativen Landeskundeansatzes.

3.2.2. Typische Textsorten einer kommunikativen Landeskunde. 3.

3. Interkulturelle Landeskunde

3.3.1. Interkulturelle Landeskunde als Erweiterungsprozess des kommunikativen Ansatzes.

3.3.2. Umgang mit Vorurteilen und Stereotypen

3.3.3. Sprachliches Handeln in verschiedenen interkulturellen Situationen.

4. Zusammenspiel der drei Ansätze.

5. Präsentation landeskundlicher Inhalte in DaF-Lehrwerken und Lernmaterialien.

Moded'évaluation:

Volume horaire : 03h00 Heures par semaine (01h30 cours et 01h30

TD) Modalité d'évaluation : Contrôle continu+Examen

Pondération:50 %-50%.

Références bibliographiques:

- BUTTJES, Dieter (1995): Landeskunde-Didaktik und landeskundliches Curriculum. In: Bausch, Karl-Richard et al. (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Tübingen; Basel: Francke: 142-149.
- ERDMENGER, Manfred (1996): Landeskunde im Fremdsprachenunterricht. Ismaning: Hueber.
- LEUPOLD, Eynar (2003): Landeskundliches Curriculum. In: Bausch, Karl-Richard (Hg.); Christ, Herbert (Hg.); Krumm, Hans-Jürgen (Hg.): Handbuch Fremdsprachenunterricht. Vierte Auflage. Tübingen: Francke: 127-133.
- VEECK, Reiner/LINSMEYER, Ludwig (2001): Geschichte und Konzepte der Landeskunde. In: Helbig, Gerhard et al. (Hg.): Deutsch als Fremdsprache. Ein internationales Handbuch. Berlin, N.Y.: De Gruyter: 1160-1168.
- WERNISING, Armin Volkmar (1982): Landeskunde - ein leidiges Thema. In: Praxis 29/3: 289-294.
- Sylwia Adamczak-Krysztofowicz : Texte als Grundlage der Kommunikation zwischen Kulturen. - Hamburg, 2004.
- Ahmed Rafik: Tabuthemen in der interkulturellen Kommunikation: Ein Beitrag zur Landeskunde didaktik im DaF-Studium (Gebundene Ausgabe). - Frankfurt, 2002.
- Geneviève Zarate : Médiation culturelle et didactique des langues. - Institut National des Langues et Civilisations Orientales, Graz, 2003.
- MARKUS Biechele, Alicia Padrós: Didaktik de Landeskunde, Goethe Institut Inter Nationen, München, 2003
- Vaillant, J.: Was ist „civilisation allemande“? Zur Theorie und Praxis der Landeskunde in dem Französischen Deutschstudium. 2003.
- D, Rösler, N, Würffel : dlL Deutsch Lehren lernen 5.: Lernmaterialien und Medien Fort- und Weiterbildungsreihe des Goethe Instituts. Stuttgart: Klett-Langenscheidt 2017.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S3

Intitulé de l'UE:UEF3

Intitulé de la matière : Littérature

germaniqueCrédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

- Connaissances des courants littéraires et les périodes les plus riches de l'histoire de la littérature
- Connaissance des différents auteurs représentant les littératures germaniques
- Acquisition de connaissances solides en histoire de la littérature, théorie de la littérature et en lecture critique
- Acquisition de connaissances solides en histoire de la littérature, théorie de la littérature et en lecture critique
- La connaissance, voire la familiarisation avec des œuvres majeures, leurs contextes historiques reflétant la vie et ses tournants et des auteurs représentatifs de chaque époque
- Mettre l'accent sur le travail personnel de l'étudiant
- Ménager par la présentation des textes la transition délicate entre l'enseignement de la didactique et la recherche personnelle dans l'enseignement supérieur

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

- Connaissances en littérature: Textes littéraires et ses caractéristiques
- Connaissances basiques des genres littéraires
- Connaissances des concepts: analyse et interprétation des textes littéraires
- Théorie de la littérature et les différentes méthodes d'interprétation des textes littéraires

5. Nachkriegsliteratur: Alles über die Literatur nach dem Zweiten Weltkrieg (1945–1990)

:

5.1 Literatur der DDR

- Christa Wolf
- Ulrich Plenzdorf
- Bertolt Brecht
- Jurek Becker
- Wolf Biermann
- Stefan Heym
- Volker Braun
- Brigitte Reimann

- ReinerKunze
- SarahKirsch
- GünterKunert
- HeinerMüller
- AnaSeghers
- ChristophHein

5.2 LiteraturderBRD

- HeinrichBöll
- AlfredAndersch
- GünterGrass
- MartinWalser
- PaulCelan
- CarlZuckmayer
- PeterWeiss
- HeinarKipphardt
- RolfHochhuth
- SarahKirsch
- SiegfriedLenz
- ReinerKunze
- PatrickSüskind
- GottfriedBenn

6. LiteraturderdeutschsprachigenSchweiz

- PeterBichsel
- FriedrichDürrenmatt
- MaxFrischKurtDrawert
- EuenGoringer

7. LiteraturÖsterreich

- IngoborgBachmann
- ThomasBernhard
- EliasCanetti
- PaulCelan
- PeterHandke
- ErnstJandl
- ElfriedeJelinek
- BarbaraFrischmut
- ErichFried
- IllseAichinger
- FriederickeMayröcker
- GerhardRühm

8. DeutschsprachigeLiteraturseit1989

- DursGrünbein
- WolfgangHilbig
- MonikaMaron

- ChristaWolf
- KurtDrawert

Moded'évaluation: *Contrôle continu, examen, réalisation de travaux personnels etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Contrôle Continu +
Examen Pondération: 50%-
50%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*)

- Schwanitz Dieter. *Bildung. Alles, was man wissen muss.* Wilhelm Goldmann Verlag. 2002
 - *Literatur aus der Schweiz.* Hrg: Egon Amman und Eugen Faes. Sukamp 1987
- Robert Acker, Marianne Burkhard: *Blick auf die Schweiz. Zur Frage der Eigenständigkeit der Schweizer Literatur seit 1970.* Rodopi, Amsterdam 1987, ISBN 90-6203-829-8.
- Michael Braun, Birgit Lermen (Hrsg.): *Schweizer Gegenwartsliteratur.* Konrad-Adenauer-Stiftung, St. Augustin, 2005, ISBN 3-937731-66-0.^[5]
- Corina Caduff, Reto Sorg (Hrsg.): *Nationale Literaturen heute – ein Fantom? Tradition und Imagination des Schweizerischen als Problem.* Wilhelm Fink Verlag, München 2004, ISBN 3-7705-4011-5.
- Manfred Gsteiger, Christian Schmid, Andres Kristol, Redaktion: *Dialektliteratur im Historischen Lexikon der Schweiz.*
- Walter Haas: *Dialekt als Sprache literarischer Werke.* In: *Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung.* Hrsg. von Werner Besch, Ulrich Knoop, Wolfgang Putschke, Herbert Ernst Wiegand. Zweiter Halbband. Walter de Gruyter, Berlin/New York 1983, S. 1637-1651.
- Kurt Marti: *Die Schweiz und ihre Schriftsteller – die Schriftsteller und ihre Schweiz.* Evangelischer Verlag Zollikon, Zürich 1966.
- Beatrice von Matt (Hrsg.): *Antworten. Die Literatur der deutschsprachigen Schweiz in den achtziger Jahren.*^[6] NZZ-Verlag, Zürich 1991, ISBN 3-85823-336-6.
- Pia Reinacher: *Je Suisse. Zur aktuellen Lage der Schweizer Literatur.* Nagel & Kimche, Zürich 2003, ISBN 3-312-00328-8.
- Klaus Pezold (Hrsg.): *Schweizer Literaturgeschichte. Die deutschsprachige Literatur im 20. Jahrhundert.* Militzke, Leipzig 2007, ISBN 978-3-86189-734-7.
- Nicolai Riedel, Stefan Rammer (Hrsg.): *Literatur aus der Schweiz.* Sonderheft von *Passauer Pegasus. Zeitschrift für Literatur*, Jahrgang 11 (1993), Heft 21/22, ISSN 0724-0708.
- Peter Rusterholz, Andreas Solbach (Hrsg.): *Schweizer Literaturgeschichte.* Metzler, Stuttgart 2007, ISBN 978-3-476-01736-9.
- Ulrich Suter: *Literarische Innerschweiz.* Albert Koechlin Stiftung AKS, Luzern 2011, ISBN 978-3-905446-13-5.
- **Weblinks**
- Le Culturactif Suisse
- Schweizerisches Literaturarchiv
- Literatur Schweiz

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S3

Intitulé de l'UEF3 :

Intitulé de la matière : Civilisation de la

Suisse Crédits:4

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Présentation du contexte suisse sous les différents aspects socioculturels, économiques et culturels

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances générales dans le domaine de la civilisation des pays germanophones -
Programme de l'alicence

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Présentation générale de la
Suisse
Données sur la Suisse
Les dialectes
Drapeaux
et
Armoiries
Histoire de la
Suisse
La vie en Suisse
Aspects politiques
Les systèmes politiques suisses
Diversités culturelles en
Suisse
Plurilinguisme en Suisse

Modalité d'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Contrôle Continu +
Examen
Pondération: 50%-
50%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc.*)

Achtermann, Wally/Berset, Christel (2006): Gesundheitspolitiken in der Schweiz – Potential für eine internationale Gesundheitspolitik, Bd. 1: Analyse und Perspektiven. Bern
Bundesamt für Sozialversicherungen (2011): Sozialversicherung der Schweiz (Taschenstatistik 2011). Bern

Bundesamt für Statistik (2010): Arbeitslosigkeit in der Schweiz 2009. Bern

»www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/03/22/publ.Document.133089.pdf«

Bundesamt für Statistik (2012): Statistisches Lexikon der Schweiz. Tabelle, „Ständige Wohnbevölkerung nach Geschlecht und Staatsangehörigkeitskategorie“

»<http://www.bfs.admin.ch/bfs/portal/de/index/themen/01/02/blank/key/bevoelkerungsstand/02.Document.141977.xls>«

Immergut, Ellen (1992). Health politics. Interests and institutions in Western Europe. Cambridge: Cambridge University Press.

Kocher, Gerhard/Oggier, Willy (Hrsg.) (2007): Gesundheitswesen Schweiz 2007 - 2009. Eine aktuelle Übersicht. Bern

Obinger, Herbert (1998): Politische Institutionen und Sozialpolitik in der Schweiz. Der Einfluß von Nebenregierungen auf Struktur und Entwicklungsdynamik des schweizerischen Sozialstaates. Frankfurt am Main

Rosenbrock, Rolf/Gerlinger, Thomas (2006): Gesundheitspolitik. Eine systematische Einführung, 2., vollst. überarb. u. erw. Aufl. Bern

Wirthner, Adrian/Ulrich, Volker (2003): Managed Care. In: Zenger, Christoph A./Jung, Tarzis (Hrsg.): Management im Gesundheitswesen und in der Gesundheitspolitik. Kontext – Normen – Perspektiven, Bern u.a., S. 255-267

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S3

Intitulé de l'UE:UEF

Intitulé de la matière : Pratiques langagièress

Crédits:2

Coefficients:1

Objectifs de l'enseignement(*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

L'objectif de cette matière consiste principalement à renforcer les connaissances et compétences des étudiants en écrit, oral, grammaire et phonétique, leur permettre de rédiger des textes et gérer des discussions plus complexes. L'objectif visé est le Niveau B2.

Connaissances préalables recommandées(*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Connaissances intermédiaires sur les règles de bases de la grammaire de la langue allemande. Production écrite et orale niveau B1.

Contenu de la matière(*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Chapitre 2:

Unité 1:

- über eine Arbeitsstelle sprechen; Stellenanzeigen verstehen; ein Bewerbungsgespräch führen
- Plusquamperfekt; alternativen ausdrücken mit *entweder.....oder*
- Emotionales

sprechen Unité 2:

- Hilfe anbieten, annehmen oder ablehnen; Vorgänge beschreiben
- Nebensätze mit *sodass*; Adjektive mit *los* und *frei*, unpersönliches Pronomen *man*
- Wortakzent in Komposita

Unité 3:

- Visionen für die Zukunft beschreiben; Prognosen kommentieren; über Zeit und Zeitreisen sprechen
- Nebensätze mit da und weil
- Zungensprecher mit z

Moded'évaluation :

Contrôle continu (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Pondération: 100% Examen

Références (*Livres et photocopies, sites internet, etc.*)

- **Das Leben · Deutsch als Fremdsprache · B1: Gesamtband Cornelsen Verlag 04.08.2022**
- **Deutsch aktiv Neu. Ein Lehrwerk für Erwachsene, Langenscheidt Schulbuch**
- **Studio d: Kurs- und Arbeitsbuch B1 Cornelsen Verlag GmbH & Co; 1er édition (14 mars 2005)**
- **Menschen Sechsbändige Ausgabe: Kursbuch B1, Max Hueber Verlag (7 mai 2014)**
- **deutsch.com, Max Hueber Verlag (1 avril 2008)**
- **Menschen sechsbändige Ausgabe, Max Hueber Verlag; 2e édition (16 mai 2017)**

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre: S3

Intitulé de l'UE: UEM3

Intitulé de la matière : Forme de travail

scientifique Crédits: 2

Coefficients: 1

Objectifs de l'enseignement

- L'étudiant pourra exercer la rédaction scientifique
- À l'issue de cette formation, l'étudiant sera en mesure de rédiger un travail scientifique de qualité, non seulement sur la forme, mais aussi sur le fond.

Connaissances préalables recommandées

- Le capital de connaissances acquis dans les matières: «Outils méthodologiques» et «Formes de Travail Scientifique » en S1 et S2 de ce Master ainsi que dans les matières similaires en Licence du S1 jusqu'au S6, telles que: «les techniques de travail universitaire » et «les techniques de recherches».

Contenu de la matière

1. 1. Introduction

- 1.1 Caractéristiques de la rédaction scientifique
 - 1.1.1 L'intelligibilité, la clarté et la concision
 - 1.1.2 L'objectivité et le réalisme
 - 1.1.3 La cohésion et la cohérence
 - 1.1.4 La typographie pour les travaux scientifiques
 - 1.1.5 Les chiffres et les pourcentages : L'écrire en toutes lettres ou non?
- 1.2 Règles de base pour la présentation scientifique
- 1.3 Le langage scientifique
 - 1.3.1 Le narrateur auctorial (nous ou je?)
 - 1.3.2 L'exégèse
 - 1.3.3 La paraphrase
- 1.4 Les éléments d'un texte scientifique
- 1.5 Le processus d'écriture scientifique
- 1.6 Le cheminement du lecteur
- 2. Le contenu des sections de texte
 - 2.1 Généralités
 - 2.2 Étapes de la rédaction d'une section de texte
 - 2.2.1 La planification
 - 2.2.2 La structuration détaillée
 - 2.2.3 La rédaction de textes bruts.
 - 2.2.4 La finalisation
 - 2.2.5 Le remaniement

- 2.2.6 Ledépouillement
- 2.3. " Paragraphing "(la segmentation dutexteen paragraphes)
- 3. Lestyle
 - 3.1 Compréhension dutexte
 - 3.1.1 Critères
 - 3.1.2 Liste de contrôle"PlainWriting".
 - 3.2 Argumentation
 - 3.2.1 Définition
 - 3.2.2 Typesd'arguments
 - 3.3 Lesmots de structuration
 - 3.4 Autrespropositionsdeformulation
 - 3.5 Styleetgrammaire
 - 3.5.1 Lesdéchetslinguistiques
 - 3.5.2 Les verbes (présentoupassé?actifoupassif?)
 - 3.5.3 Lesnoms
 - 3.5.4 Lesadjectifs
 - 3.5.5 Laconstruction desphrases
 - 3.5.5.1 L'utilisationdesmots deliaison(lesconnecteurs ;lesexplétifs)
 - 3.5.5.2 Lesmots interdits dansla rédactionscientifique
- 4. Larévision
 - 4.1 Le processusderévision
 - 4.2 L'outilsd'aide
 - 4.3 Check-list(listede vérification)

Mode d'évaluation : Contrôle

Continu Pondération: 100%

Références bibliographiques:

- Balzer W (1997) Die Wissenschaft und ihre Methoden, Verlag Karl Alber Freiburg, Deutschland.
- Chalmers AF (1989, neu 1/99) Wege der Wissenschaft. Springer-Verlag, Heidelberg, Deutschland.
- Esselborn-Krumbiegel, Helga (2021): richtig Wissenschaftlich Schreiben, UTBVerlagFerdinandSchönningh, Deutschland.
- Kornmeier, Martin (2021): Wissenschaftlich Schreiben leicht gemacht UTB VerlagFerdinandSchönningh, Deutschland.
- Burchert, Heiko & Sohr, Sven (2008): Praxis desWissenschaftlichenArbeitens, OldenbourgVerlag, München, Deutschland.
- Peyrin, Brigitte (2019) : Kreatives Wissenschaftliches Schreiben, Beltz JuventaVerlag, WeinheimBasel, Deutschland.
- Pospiech, Ulrike (2017) : Wie Schreibt man wissenschaftliche Arbeiten? : Von derThemenfindung bis zur Abgabe. Für Hausarbeiten, Bachelor- und Masterarbeit, DudenVerlag, Berlin, Deutschland.

- Nielsen, Friedrich 2(018) : Akademisches Schreiben Akademisches Schreiben:SchrittfürSchrittzumAbschlussanSchuleund Universität,Paperback, Deutschland.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S3

Intitulé de l'UE:UEM

Intitulé de la matière : Etude Scientifique de la langue

Crédits:3

Coefficients:2

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Acquisition de la syntaxe de

l'allemand Maîtrise du système grammatical

Maîtrise du discours linguistique dans les différentes matières, phonologie, syntaxe, sémantique et stylistique

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Bonne connaissance de la grammaire et de la syntaxe

Bonne connaissance du fonctionnement du système de la langue allemande

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Syntax

Zum Begriff

Syntax Der Satz

Die

Äußerung Satz

arten

Grammatikalität und Akzeptabilität

Konstituentenstrukturgrammatik

Verfahren zur Ermittlung der Konstituenten/Satzglieder I

C-Analyse und Phrasenstrukturgrammatik

Die generative Transformationsgrammatik Di

e Dependenzgrammatik

Valenztheorie

Valenz des

VerbsÜbungen

Klassifizierung von Sätzen nach ihrer Struktur

- Einfacher Satz
- Zusammengesetzter Satz
 - Satzverbindung
 - Satzgefüge
 - Verkürzter Satz
 - Zusammengezogener

Satz Das Satzglied

- Art der Satzglieder
- Form der Satzglieder

Das Satzgliedteil

Form der Satzgliedteile

Klassifizierung von Teilsätzen nach ihrer Funktion im Satzgefüge

- Hauptsatz
- Nebensatz

Funktion des Nebensatzes im Satzgefüge

- Gliedsatz
- Gliedteilsatz
- Weiterführender Nebensatz

Form des Nebensatzes

- Eingeleiteter Nebensatz
- Uneingeleiteter Nebensatz
- Nebensatzähnliche Wortgruppe

Stellung des Nebensatzes zum übergeordneten Satz

- Vordersatz/Zwischensatz/Nachsatz

Grad der Abhängigkeit vom Hauptsatz

1. Grades/ 2. Grades/ 3. Grades
usw. Stellung der finiten Verbform im
Nebensatz/Stirnsatz/Kernsatz/Spansatz
Komplexe Satzanalyse/Übungen

Semantik

Gegenstand der Semantik

Bedeutung/Bezeichnung

Bedeutung/Sinn

De Saussures: valeur-

signification Denotation/Konnotation

on

Ansätze struktureller

Semantiken Wortfeld

Wortfeldtheorie

Syntagmatische Beziehungen im Wortschatz einer Sprache

Semasiologie

Onomasiologie

Dubletten

Asymmetrie des Sprachzeichens

- Homonymie
 - Homographie
 - Homophonie
- Synonymie
- Polysemie

Semiotik

- Eigenschaften von Zeichen
- Symbol und

Zeichenkultursemiotik: Begriff und Aufgabe

Zeichensysteme einer Kultur: Prozesse, Codes und Medien

- Prozesse
- Codes
- Medien

Kulturen als Zeichensysteme: Gesellschaft, Zivilisation und Mentalität

- Soziale Kultur (Gesellschaft)
 - Soziefakte
- Materiale Kultur (Zivilisation)
 - Artefakte
 - Texte
- Mentale Kultur (Mentalität)
 - Mentefakte

Der Kulturmechanismus

- Kulturelles System von Texten
- Kulturelles System von Codes
 - Kulturstandards
 - Hotspots/Hotwords/Rich-Points
 - Kulturem
 - Behaviorem
 - Stereotype
- Kulturelles kollektives Gedächtnis
 - Zentrum und Peripherienach Lotman (1996)
 - Kulturerscheinungen

Stilistik

Rhetorik

Geschichte der

StilistikGegenstandder

Stilistik

Stilistik und die

NachbardisziplinenZum Begriff

Stil

FunktionalstilistikFunktio

nalstileStilschichten

Zum bildlichen

SprachgebrauchStilfiguren

-Tropen

-Syntaktische

StilfigurenDarstellungs

arten

Moded'évaluation: *Contrôlecontinu, examen, etc... (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)*

Contrôle Continu +

Examen Pondération: 50%-

50%

Références (*Livres et photocopies, sites internet, etc.*)

Linke, Angelika, Nussbaumer, Markus, Portmann, Paul R. (1996): Studienbuch Linguistik. Tübingen: Max Niemeyer Verlag.

Bußmann, Hadumod (1990): Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart: Kröner

Verlag. Duden (1995): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim: Bibliographisches Institut.

Fleischer, Wolfgang, Barz, Irmhild. (1995): Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen: Niemeyer.

Eisenberg, Peter (1989): Grundriß der deutschen Grammatik. Stuttgart: Metzler

Verlag. Hoepfner, Wolfgang (1980): Derivative Wortbildung der deutschen Gegenwartssprache und ihre algorithmische Analyse. Tübingen: Gunter Narr Verlag.

Naumann, Bernd (1986): Einführung in die Wortbildungslehre des Deutschen.
Tübingen:Niemeyer.

Schumacher, Helmut (1986): Verben in Feldern. Valenzwörterbuch zur Syntax
undSemantikdeutscherVerben.Berlin:Walter deGruyterVerlag.

- Helbig, Gerhard, Busch, Joachim (1991): Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Berlin.
- Bünting, K.D. (1991): Einführung in die Linguistik. Grundbegriffe, Methoden, Analysetechniken, Phonetik und Phonologie, Morphologie, Syntax, Semantik. Frankfurt/M. Greimas, A.J. (1966): Sémantique structurale. Paris.
- Lewandowski, Th. (1985): Linguistisches Wörterbuch. 3 Bde. Heidelberg/Wiesbaden. Pelz, H. (1982): Linguistik für Anfänger. Hamburg.
- Jung, W. (1968): Grammatik der deutschen Sprache. Leipzig.
- Schmidt, Wilhelm (1967): Grundfragen der allgemeinen Sprachwissenschaft. Berlin. Ullmann, St. (1967): Grundzüge der Semantik. Berlin.
- Ulrich, W. (1981): Linguistische Grundbegriffe. Kiel.
- Anderegg, Johannes (1977): Literaturwissenschaftliche Stiltheorie. Göttingen. Bondzio, Wilhelm, Welke, Klaus (1980): Einführung in die Grundfragen der Sprachwissenschaft. Leipzig.
- Fleischer, Wolfgang, Michel, Georg (1975): Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig.
- Krahl, Siegfried, Kurz, Josef (1984): Kleines Wörterbuch der Stilkunde. Leipzig. Wackernagel, Wilhelm (1973): Poetik, Rhetorik und Stilistik. Halle.
- Riesel, Elise, Sandig, Barbara (2006): Textstilistik des Deutschen. Berlin: Walter de Gruyter.
- ----- ABRAHAM, Ulf (1996): Stilgestalten. Geschichte und Systematik der Rede vom Stil in der Deutschdidaktik. Tübingen
 - Barbara Sandig: *Textstilistik des Deutschen*. 2. Auflage. De Gruyter, Berlin 2006, ISBN 3-11-018870-8.
 - Bernhard Sowinski: *Stilistik*. Metzler, Stuttgart 1991, ISBN 3-476-10263-7.
 - Burkhard Moennighoff: *Stilistik*. Reclam, Stuttgart 2009, ISBN 978-3-15-017678-8.
 - CHLOUPEK, J. akolektiv (1991): *Stylistika eštiny*. Brno
 - ENQUIST, N.E. (1973): *Linguistic Stylistics*. The Hague
 - FIX, ULLA (Hrsg.) (1990): *Beiträge zur Stiltheorie*. Leipzig
 - Dudenredaktion (Hrsg.): *Duden. Das Stilwörterbuch*. 10., überarbeitete und erweiterte Auflage. Dudenverlag, Berlin 2017, ISBN 978-3-411-04030-8. (Duden Band 2)
 - EULAND, Eva/ BLECHWENN, Helga (Hrsg.) (1991): *Stil-Stilistik - Stilisierung*. Linguistische, literaturwissenschaftliche und didaktische Beiträge zur Stilfeorschung. Frankfurt am Main.

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre: S3

Intitulé de l'UE: UED

Intitulé de la matière : Correspondance administrative

Crédits: 1

Coefficients: 1

1- Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Pouvoir maîtriser la langue et le système administratif et des habitudes rédiger des correspondances officielles entre personnes- sociétés et sociétés- sociétés ou entre administration-administration.

À l'issue de cette matière, les étudiants auront pris connaissance des spécificités de l'allemand professionnel / administratif. Ils seront capables d'appliquer les connaissances acquises pour développer leur communication orale, en ayant jumelé leurs connaissances linguistiques à un nouveau registre de langue riche et professionnel.

Ils seront capables de s'adapter à la présentation d'exposés, mais également à gérer les correspondances écrites via courriel classique ou en ligne.

2- Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Une bonne maîtrise de la langue, savoir et découvrir les normes des correspondances.

Connaissances linguistiques acquises dans le cadre de la licence d'allemand - différents domaines linguistiques - Terminologie administrative de base.

3- Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présence et du travail personnel*)

Ce cours intitulé «L'Allemand administratif» vise à introduire l'étudiant à la communication dans le milieu professionnel où il y a une "étiquette" à respecter. Cela concerne principalement les domaines suivants : Administration, ressources humaines, Justice et autres. Il vise à aider l'étudiant à comprendre comment agir dans des cas particuliers comme écrire une lettre professionnelle ou envoyer une candidature en utilisant le vocabulaire approprié. L'étudiant est aussi amené à faire la différence entre le langage utilisé dans le monde professionnel et dans le langage de tous les jours.

Ce cours a une approche fondée sur des situations authentiques afin d'aider les futurs diplômés dans leurs besoins professionnels. Il consiste à mettre à la disposition des étudiants un support complet afin de les initier dans le monde du travail en leur inculquant la grammaire, le vocabulaire, les techniques de langage dont ils ont besoin pour une communication/correspondance effective et professionnelle ainsi que technique de rédaction de protocole, compte-rendu, de Curriculum Vitae et de demande d'emploi.

Le contenu de la matière est réparti sur le semestre comme suit:

Cours	Objectifs spécifiques	Éléments de contenu	Activités pédagogiques	Ressources
1er cours L'allemand des affaires (1ère partie)	<p>Initier à la Terminologie administrative,</p> <p>Terminologie juridique (spécifique aux pays germanophones)</p> <p>Connaître la langue administrative de chaque pays germanophone</p> <p>L'étudiant sera capable de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • déterminer le registre de langue (familier, courant, soutenu); • particulariser le vocabulaire utilisé dans le milieu administratif et juridique; 	<p>Spécificités (style, Grammaire, syntaxe)</p> <p>-</p> <p>Déchiffrer les mots-clés d'un texte administratif</p>	<p>- Vidéo "Rotkäppchen auf dem Amt in Deutschland"</p> <p>- Étude de texte „Amtsdeutsch leichtgemacht“</p> <p>Exercice interactif avec Classlab (pré-connaissances)</p> <p>Étude de texte „Amtsdeutsch leichtgemacht“</p>	<p>- Vidéos</p> <p>- Textes imprimés</p> <p>- projection exercice interactif (Learningapp)</p> <p>Plateforme</p>

			Exercice: Questions relatives au texte „Amtsdeutsch leichtgemacht“	
2 eco urs L'allemand des affaires (2 eme partie)			- Texte imprimé - Tableau	- Texte imprimé - Tableau - Learning sa pp
3 eco urs Rédacteurs /d'E-mails	L'étudiant sera capable de: <ul style="list-style-type: none"> • identifier si une lettre est amicale, familiale ou administrative; • connaître et appliquer le vocabulaire adéquat ; • Formuler l'objet de la lettre • identifier les formules de début et de fin. • appliquer les règles de présentation et de rédaction à respecter • écrire et répondre par E-Mail 	- Format de la lettre - Définition de l'objet de la lettre	Analyser des exemples de lettres administratives choisies par les étudiants Exercice : formuler l'objet du courrier	- imprimés - tableau - plateforme
4 eco urs Rédacteurs /d'E-mails		Spécificité de la correspondance électronique Avantages/inconvénients de la correspondance électronique	Trouver des exemples de courriers administratifs sur le net Exercice en ligne: écrire un mail professionnel (demande d'information,	

			deprestation)	
5eco urs Rédacti on d'unpro tocol / d'unCo mptere ndu	<ul style="list-style-type: none"> • Connaître la structure d'un protocole • cerner le contenu • Connaître la méthodologie du résumé, suivre les conseils d'une condensation de texte efficace. 	<ul style="list-style-type: none"> - Types de protocoles - la Structure du protocole - le Contenu du protocole 	<p>Exercices sur:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Les différentes parties d'un protocole. - Présentation d'un protocole - Les faux-pas - Rédaction d'un protocole <p>Exercice: Récapituler le déroulement du contenu du dernier cours</p>	<ul style="list-style-type: none"> - imprimés - Plan de rédaction d'un PV / Protocole
6eco urs Rédacti on d'unpro tocol / d'unCo mptere ndu				
7eco urs Curricul um Vita e	<p>L'étudiant sera capable de:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Structurer et rédiger un CV • Discerner ses compétences et savoir les exposer. • Rédiger son CV 	<ul style="list-style-type: none"> - Modèles de CV - Structures du CV - qualifications / Compétences 	<p>Examiner des annonces en lignes</p> <p>Définir le profil requis</p> <p>Comparer avec ses propres qualités / qualifications</p> <p>Mots croisés (Terminologie)</p>	<ul style="list-style-type: none"> - imprimés - Plan de rédaction d'un CV / Modèles de CV

			Redaction d'un Curriculum Vitae professionnel	
8eco urs Demande d'emploi	<ul style="list-style-type: none"> • Connaître les modes de recrutement pratiqués dans les organisations. • Interpréter la description du poste dans les annonces: poste, candidatures, contrat de travail, durée, conditions de travail, etc. 		<p>Exercices:</p> <p>- les extraits de la lettre de candidature dans le bon ordre</p> <p>- lecture de déclarations de boursiers. Quels sont les avantages et les inconvénients d'un stage?</p> <p>Simuler une application pour une bourse.</p> <p>Énoncé: Vous avez maintenant l'opportunité unique de faire un stage de six mois dans une maison d'édition réputée. Cependant, le stage est non rémunéré. En</p>	<p>Annonces en ligne</p> <p>Imprimés</p>

			couple, discutez de l'opportunité de faire l'estage. L'un assume le rôle du diplômé, l'autre le rôle du maître d'apprentissage.	
9 cours Un emploi selon son profil	<p>Analyser des Curriculum vitae et des lettres de motivation</p> <p>L'étudiant sera capable de présenter, d'exposer ses motivations, ses qualités, de faire préciser certains points du CV;</p> <p>L'étudiant sera capable de rédiger une lettre de motivation</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Vocabulaire - Dossier de candidature - Candidature en ligne 	<ul style="list-style-type: none"> - exercices sur: Vocabulaire (mots croisés en ligne) - construction d'un dossier de candidature - Candidature en ligne 	<p>Quizlett</p> <p>Support papier (cas de mauvaise connexion)</p> <p>Liste incontournable pour un dossier de candidature complet</p>
10 cours pour un stage/Bourse	<p>-Apprendre le vocabulaire approprié à la candidature</p> <p>-Préparer un dossier de candidature</p> <p>-Passer un entretien</p>			<p>imprimés</p> <p>guide pour une bonne application</p>
11 cours	<p>Projet : déposer une candidature et passer un entretien</p>	<p>Projet</p> <p>Évaluation par groupe</p> <p>Exposer/Passer l'entretien</p> <p>les étudiants sont amenés à déposer une candidature</p>		<p>Grille d'évaluation</p>

		<p>complète pour un emploi ou un stage qu'ils souhaitent exercer/faire. Des comités de recrutement seront choisis parmi les étudiants et mèneront à tour de rôle les entretiens d'embauche. La note donnée par le comité de recrutement représentera l'un des devoirs importants à accomplir pour réussir dans cette matière. Tout plagiat sera sanctionné !</p>	
--	--	--	--

Mode d'évaluation Contrôle

Continu+Examen

**Pondération: 50% les notes du contrôle continu
50% Note de l'examen**

L'atteinte de la compétence visée par ce cours s'effectuera au moyen d'un examen et de contrôles continus en forme de test durant les séances, ou de biens de devoirs.

A la fin du semestre tous les étudiants seront amenés à simuler un dépôt de candidature complète pour un emploi ou un stage qu'ils souhaiteraient exercer / faire. Des comités de recrutement seront choisis parmi les étudiants et mèneront à tour de rôle les entretiens d'embauche. La note donnée par le comité de recrutement représentera l'un des devoirs importants à accomplir pour réussir dans cette matière. Tout plagiat sera sanctionné ! Un examen final, en forme de questionnaire (QCM / Réponse courte) aura lieu à la fin du semestre

Références bibliographiques:

- Langenscheidt, Redaktion: Langenscheidt Deutsch auf dem Amt- Mit Erklärungen in einfacher Sprache : 1.000 Wörter leicht erklärt. Übersetzung: u. A. **Aboura, B.** Berlin: Langenscheidt, 2018: Ouvrage pédagogique édité. ISBN-13: 978-3468202940
- **Niederhaus, Constanze: Deutsch für den Beruf: Eine Einführung. Berlin: Schmidt, Erich, 2022.**

- **ALLTAGSDEUTSCH–[DieperfekteE-Mailschreiben:TippsfürBusiness-Mails]**Die perfekte E-Mail schreiben: Tipps für Business-Mails in[<https://hosting.1und1.de/digitalguide/e-mail/e-mail-marketing/e-mail-schreiben-so-geht-es-richtig/>]
- **[Duden. Briefe gut und richtig schreiben!]** Duden. Briefe gut und richtigschreiben! In [<https://lehrerraum.files.wordpress.com/2010/11/duden-briefe-gut-und-richtig-schreiben.pdf>]
- **[ErfolgreicheBriefeschreiben]**ErfolgreicheBriefeschreibenin[http://radugante.de/ftp/muster/Erfolgreich_Briefe_schreiben.pdf]
- **[Internet-DienstfüreinemoderneAmtsspracheIDEMA]**Internet-DienstfüreinemoderneAmtssprache–IDEMA<http://verstaendliche-sprache.de/unterstuetzung/>
- **[Rotkäppchenauf Amtsdeutsch-Video]**Rotkäppchenauf Amtsdeutsch(Anklageschrift)<https://www.youtube.com/watch?v=oi0PRMFHwFs>
- **PODCAST**<https://www.dw.com/de/verwaltungssprache/a->
- Applicationswebintégréésdansl'espacecourseenligne:
 - **wortwolken.com**
 - **mysimpleshow.com**
 - **dictation.io-Echtzeittranskription**
 - **deepl.com–**
Übersetzungsanwendung(erkenntauchkulturellspezifischeUnterschiede)
 - **tutory.de–Intelligent Handoutgenerator**

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre:S3

Intitulé de l'UE:UED

Intitulé de la matière :

Psychopédagogie Crédits:1

Coefficients:1

Objectifs de l'enseignement (Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après la réussite à cette matière – maximum 3 lignes).

- L'orientation académique et professionnelle.
- L'apprentissage de compétences sociales.
- L'attention à la diversité
: développement, adaptation et implémentation de méthodologies didactiques prenant en compte les caractéristiques individuelles de l'étudiant et ses besoins éducatifs particuliers.

Connaissances préalables recommandées (descriptif succinct des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes).

- Une connaissance approfondie de certains chapitres de la psychologie tels que l'apprentissage, la mémoire, le raisonnement, la perfection...
- Une connaissance de processus psychologiques mis en œuvre dans l'utilisation de telle ou telle technique.

Contenu de la matière (indiquer obligatoirement

le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel)

Définir d'abord la psychopédagogie et sa relation avec la didactique des Langues étrangères. La différencier entre la psychologie et la pédagogie.

- La première partie est consacrée pour l'apprentissage/ apprentissage comme savoir/acquisition.
- Apprentissage et son impact sur le changement du comportement de l'apprenant.
- Apprentissage avec succès.
- Le rôle de la mémoire dans les stratégies d'apprentissage.
- La motivation et son rôle dans le développement des compétences de l'apprenant.

- La deuxième partie est consacrée pour l'enseignement et l'apprentissage, les théories de l'enseignement.
- Relation–instruction et construction

Modèle d'évaluation: *Contrôle continu, examen, etc...* (Lapondération selon l'équipe de formation)

Contrôle Continu 50%

Pondération: 50%

Références bibliographiques

- Marcus, H. : Andreas, G. : Pädagogische Psychologie, Erfolgreiches Lernen und Lehren. 3., vollständig überarbeitete Auflage. Verlag W. Kohlhammer 2013 Stuttgart.
- Handbuch Methoden im Fremdsprachenunterricht Wolfgang Hallet Klett-Kallmeyer 978-3-772712289 2020
- Handbuch Fremdsprachenunterricht Eva Burwitz-Melzer A. Francke 978-3825286552 2016
- Entwicklungstendenzen germanistischer Studiengänge im Ausland Annegret middeke (Hg) Universitätsdruckerei. G. 978-3941875791 2010
- Kreativer Deutschunterricht Kaspar H. Spinner Klett-Kallmeyer 978-3-780020406 2001
- DaF. unterrichten/Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache Michaela Brinitzer Ernst Klett 978-3-126753081 2016
- Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch? Sandra Ballweg Ernst Klett 978-3-126069663 2013
- Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung Michael Schart Ernst Klett 978-3-126065221 2018
- Aufgaben, Übungen, Interaktion Hermann Funk Ernst Klett 978-3-126069687 2017
- Lehr- und Lernmedien Dietmar Rösler Ernst Klett 978-3-126762083 2020
- Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung Karin Ende Ernst Klett 978-3-126065238 2022
- Prüfen, Testen, Evaluieren Rüdiger Grotjahn Ernst Klett 978-3-126069700 2017
- 600 Übungen Deutsch als Fremdsprache A1-B2 / PONS GmbH. 978-3-125628588 2020

Intitulé du Master : Sciences du Langage

Semestre: S3

Intitulé de l'UE: UET3

Intitulé de la matière :

Traduction Crédits: 1

Coefficients: 1

Objectifs de l'enseignement (*Décrire ce que l'étudiant est censé avoir acquis comme compétences après les succès à cette matière – maximum 3 lignes*).

Développement de la compétence traductive chez l'étudiant - langue cible / langue départ et inversement - différents domaines correspondant aux domaines de l'allemand de spécialité - littérature, civilisation, culture

Connaissances préalables recommandées (*descriptifs succincts des connaissances requises pour pouvoir suivre cet enseignement – Maximum 2 lignes*).

Bonnes bases linguistiques en allemand, en arabe et en français

Contenu de la matière (*indiquer obligatoirement le contenu détaillé du programme en présentiel et du travail personnel*)

Grandes écoles de

traduction Nouvelles tendances de la

traduction Théories de la traduction

Thème et version

Traduction de textes de spécialité relevant des différents

domaines Exercices de traduction

Mode d'évaluation :

Contrôle continu (La pondération est laissée à l'appréciation de l'équipe de formation)

Contrôle

Continu Pondération

n: 100%

Références (*Livres et photocopiés, sites internet, etc*).

- Baker, Mona (Hrsg.): *Routledge Encyclopedia of Translation Studies*. New York and London: Routledge 2001.
- Bassnett, Susan: *Translation Studies*. New York and London: Routledge 1980 (révisé 1991; 2002).

- Benjamin, Walter: *The Task of the Translator*, an introduction to the translation of *Les fleurs du mal* by Benjamin, 1923.
- Berman, Antoine: *La traduction et la lettre ou l'auberge du lointain*. Paris: Seuil 1991.
- Berman, Antoine: *Pour une critique des traductions: John Donne*, Paris: Gallimard 1994.
- Berman, Antoine und Berman, Isabelle: *L'âge de la traduction. "La tâche du traducteur" de Walter Benjamin, un commentaire*. Presses Universitaires de Vincennes 2008.
- Magloire Kengne Fokoua: *Methodische Probleme der Übersetzung. Unter besonderer Berücksichtigung der Übersetzungsprozeduren*. Verlag Dr. Kovac, Hamburg 2009, ISBN 978-3-8300-4132-0.
- Cercel, Larisa (Hg./ed.): *Übersetzung und Hermeneutik / Traduction et herméneutique*. Bukarest: Zeta Books, 2009. ISBN 978-973-1997-06-3 (Taschenbuch), ISBN 978-973-1997-07-0 (E-Book).
- Dueck, Evelyn: *L'étranger intime. Les traductions françaises de l'œuvre de Paul Celan (1971-2010)*. De Gruyter, Berlin 2014.
- Hönig, Hans: *Konstruktives Übersetzen*. Stauffenburg, Tübingen 1995. ISBN 3-86057-240-7.
- Holz-Mänttari, Justa: *Translatorisches Handeln. Theorie und Methode*. Annales Academiae Scientiarum Fennicae. Ser. B 226. Helsinki 1984. ISBN 951-41-0491-9.
- Holz-Mänttari, Justa: *Textdesign-- verantwortlich und gehirngerecht*. In: Holz-Mänttari, Justa/Nord, Christiane (Hrsg.): *Traducere Navem. Festschrift für Katharina Reiß zum 70. Geburtstag*. Tampereen yliopisto, Tampere 1993, S. 301-320. ISBN 951-44-3262-2.
- Koller, Werner: *Einführung in die Übersetzungswissenschaft*. Quelle und Meyer, Heidelberg/Wiesbaden 1992.
- Ekkehard König/Volker Gast: *Understanding English-German Contrasts*, Berlin 2007.
- Macheiner, Judith: *Übersetzen, Ein Vademecum*. ISBN 3-492-23846-7.
- Risku, Hanna: *Translationsmanagement. Interkulturelle Fachkommunikation im Informationszeitalter*. Gunter Narr Verlag, Tübingen 2004. ISBN 3-8233-6086-6.
- Schmitt, Peter A.: *Translation und Technik*. Stauffenburg, Tübingen 1999. ISBN 3-86057-245-8.
- Snell-Hornby, Mary (Hrsg.): *Übersetzungswissenschaft – Eine Neuorientierung. Zur Integration von Theorie und Praxis*. Francke, Tübingen/Basel 1994.
- Snell-Hornby, Mary et al.: *Handbuch Translation*. Stauffenburg, Tübingen 1999, ISBN 3-86057-992-4.
- Stolze, Radegundis: *Übersetzungstheorien. Eine Einführung*. Narr, Tübingen, 2005, ISBN 3-8233-6197-X.
- Tellingner, Dušan: *Abhängigkeit der Übertragung der Realien von zeitgemäßen Übersetzungstheorien*. In: *Translator's Strategies and Creativity*. Amsterdam / Philadelphia, John Benjamins 1998, pp. 87-96.
- Tellingner, Dušan: *Kulturkompetenz des Übersetzers der literarischen und Fachübersetzung*. In: *Deutsch mit allen Sinnen. Zbornik príspevkov zo VI. konferencie Spoločnosti učiteľov nemeckého jazyka a germanistov Slovenska*. Košice, Technická univerzita 2003, s. 272-275, ISBN 80-88922-72-0.
- Vermeer, Hans J./Reiß, Katharina: *Grundlegung einer allgemeinen Translationstheorie*. Niemeyer, Tübingen 1984, ISBN 3-

484-30147-3.

- Prunč, Erich: *Entwicklungslinien der Translationswissenschaft*.
Frank&Timme, Berlin, 2007, ISBN 978-3-86596-146-4.
- **Weblinks**
- Aktuelles aus der Übersetzungswissenschaft, Literaturhinweise
- Deutsche Gesellschaft für Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft
- Internationale Konferenz der Universitätsinstitute für Dolmetscher und Übersetzer (CIUTI)
- trans-kom- *Zeitschrift für Translationswissenschaft und Fachkommunikation*
- TC3 Computation, Corpora, Cognition- Magazin für Translationswissenschaft

**V- Accords ou
conventions**

NON

(Si oui, transmettre les accords et/ou les conventions dans le dossier
papier de la formation)